



GEWONE ZITTING 2016-2017

25 JANUARI 2017

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**


---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende het inburgeringstraject  
voor de nieuwkomers**

---

**Memorie van toelichting**

Het Verenigd College heeft de eer u een ontwerp van ordonnantie betreffende het Brusselse inburgeringstraject voor de nieuwkomers.

Brussel kiest voor het interculturele model als integratiemodus van de nieuwkomers. Dit model is voorstander « van harmonieuze verhoudingen tussen culturen, die gebaseerd zijn op intense uitwisselingen en gegrond op een vorm van integratie die er niet op gericht is om de verschillen af te schaffen ». Het model dient ook te kunnen beschikken over alle middelen teneinde dit doel volledig te kunnen realiseren.

Inburgering slaat op alle domeinen van het dagelijkse leven en raakt vele aspecten van de samenleving maar men dient ook rekening te houden met de omgeving waarin dit plaatsvindt en de impact hiervan. Inburgering vereist de wil om in dit verhaal te stappen, maar ook een gunstige context, zowel op objectief vlak (levensomstandigheden, werk, ...) als subjectief (inschatting van het gastland, voorstellingen).

Bovendien is het een feit dat de Europese Unie de laatste jaren ertoe neigt om een geleidelijke convergentie van de nationale integratiebeleidsvormen te versterken, maar met respect voor het feit dat de inburgering van

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

25 JANVIER 2017

---

**ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA  
COMMISSION COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**


---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**concernant le parcours d'accueil  
des primo-arrivants**

---

**Exposé des motifs**

Le Collège réuni a l'honneur de vous soumettre un projet d'ordonnance concernant le parcours d'accueil bruxellois des primo-arrivants.

Bruxelles a choisi le modèle interculturel comme mode d'intégration des nouveaux arrivants. Ce modèle prône « des rapports harmonieux entre les cultures, fondés sur l'échange intensif et axés sur un mode d'intégration qui ne cherche pas à abolir les différences ». Aussi doit-elle se donner les moyens pour y parvenir pleinement.

L'intégration implique tous les domaines de la vie quotidienne ; elle relève d'un enjeu transversal, mais aussi d'une prise en compte et d'une action sur l'environnement dans lequel il s'effectue. L'intégration nécessite une volonté de s'inscrire dans cette démarche, mais également un contexte favorable, tant sur le plan objectif (conditions de vie, emploi...) que subjectif (conception de la société d'accueil, représentations).

En outre, ces dernières années, l'Union européenne tend à renforcer une convergence progressive des politiques nationales d'intégration tout en respectant le fait que l'intégration des immigrants demeure de la compétence de

immigranten onder de bevoegdheid blijft van elke lidstaat in overeenstemming met de richtlijnen van het programma van Stockholm.

Met het oog op het scheppen van een gemeenschappelijk kader voor hun acties, hebben de lidstaten van de Europese Unie een reeks principes goedgekeurd die een gemeenschappelijk referentiekader vormen en het sindsdien gevoerde inburgeringsbeleid structureren.

In oktober 2010 heeft het netwerk van de nationale contactpunten voor integratie onder leiding van de Europese Commissie haar werkzaamheden aangevat omtrent de « Europese integratiemodules » die alle lidstaten toelaten te beschikken over verbeterde praktijken op vlak van inburgering. De vertegenwoordigers van de lidstaten, de lokale gemeenschappen en de verenigingen hebben de prioritaire krachtlijnen van deze modules gedefinieerd en deze behelzen taalcursussen, inleiding tot het gastland en de deelname van de migranten.

De integratiebeleidsvormen van de Europese Unie zijn in het bijzonder gericht op de kwestie van het onthaal van de nieuwkomers. En er wordt speciale aandacht besteed aan de kwestie van de indicatoren teneinde de evaluatie van het integratiebeleid in Europa te verbeteren.

Zoals de Europese Unie aangeeft, is de integratie van migranten een dynamisch proces in de dubbele betekenis van wederzijdse aanvaarding, gebaseerd op de wederkerigheid van rechten en plichten, waarin zowel de immigranten en hun nakomelingen als het gastland in zijn geheel betrokken zijn.

Het organiseren van onthaal voor de nieuwe immigranten bevordert deze dynamiek op twee manieren: het verwerven van correcte informatie, en in voorkomend geval de nodige basiscompetenties om op een autonome manier te leven en zich te ontwikkelen hier in België en volgens de van kracht zijnde regels.

Personen die zich duurzaam vestigen in België, hebben immers welbepaalde behoeften die verband houden met hun statuut van « nieuwkomer » in de samenleving: bijzondere administratieve verplichtingen, een gebrekkige kennis van het Frans en/of het Nederlands, het niet beheersen van bepaalde gangbare culturele gewoonten, of een gebrek aan inzicht in de rol van de school en in de taak van de ouders van leerlingen als educatieve partner.

In het Vlaams Gewest bestaat er thans een inburgeringstraject dat verplicht is; in het Waals Gewest bestaat er een inburgeringstraject dat momenteel gedeeltelijk verplicht is, maar waarvan het de bedoeling is om die ook volledig verplicht te maken. In Brussel-Hoofdstad bestaan er simultaan twee inburgeringstrajecten: het inburgerings-

chaque État membre conformément aux lignes directrices du programme de Stockholm.

Dans le but de donner un cadre commun à leur action, les États membres de l'Union ont adopté un ensemble de principes qui constituent un cadre de référence commun et structurent les politiques d'intégration conduites depuis lors.

En octobre 2010, sous la conduite de la Commission européenne, le réseau des points de contact nationaux sur l'intégration a engagé ses travaux sur les « modules européens d'intégration » permettant à tous les États de disposer des meilleures pratiques en matière d'intégration. Les représentants des États membres, les collectivités locales et les associations ont défini les axes prioritaires de ces modules qui sont les cours de langue, d'introduction à la société d'accueil et la participation des migrants.

Les politiques d'intégration de l'Union européenne se concentrent tout particulièrement sur la question de l'accueil des primo-arrivants. Et une attention particulière est accordée à la question des indicateurs afin d'améliorer l'évaluation des politiques d'intégration en Europe.

Comme l'indique l'Union européenne, l'intégration des migrants est un processus dynamique à double sens d'acceptation mutuelle, basé sur la réciprocité des droits et des devoirs, impliquant tant les immigrants que leurs descendants et la société d'accueil dans son ensemble.

L'organisation d'un accueil pour les nouveaux migrants favorise cette dynamique à double sens: l'acquisition des informations correctes et, le cas échéant, des compétences de base nécessaires pour vivre de manière autonome et s'épanouir en Belgique dans le respect des règles en vigueur.

En effet, les personnes qui s'installent durablement en Belgique connaissent des besoins qui leurs sont spécifiques, liés à leur condition de « nouvel entrant » dans la société: des obligations administratives particulières, la méconnaissance du français et/ou du néerlandais, la non-maîtrise des Codes culturels communément admis, ou encore des difficultés de compréhension quant au rôle de l'école et ce qui est attendu des parents d'élèves comme partenaires éducatifs.

En Région flamande, il y a actuellement un parcours d'accueil qui est obligatoire; en Région wallonne, il y a aujourd'hui un parcours d'accueil qui est partiellement obligatoire, mais c'est le but de le rendre aussi complètement obligatoire. En Région de Bruxelles-Capitale, deux parcours d'accueil existent simultanément: le parcours

traject georganiseerd door de Franse gemeenschapscommissie en de inburgering georganiseerd door de Vlaamse Gemeenschap. Geen van beide zijn thans echter verplicht.

Het Regeerakkoord van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (2014-2019) verduidelijkt dat : « De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft akte genomen van het streven van de Cocof en de VGC om op het Brusselse grondgebied een inburgeringstraject te organiseren. Al naargelang het geval, wordt beslist dat dit traject verplicht is voor het taalonderdeel of voor het geheel. »

De Gemeenschappen zijn bevoegd voor het beleid inzake onthaal en integratie van inwijkelingen in overeenstemming met artikel 5, §, 1, II, 3°, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980.

Voor Brussel betekent dit dat de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en de Vlaamse Gemeenschap gemachtigd zijn om een integratiebeleid uit te werken.

Evenwel kan enkel de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verplichtingen opleggen die onmiddellijk van toepassing zijn op personen (artikel 128 §1 en artikel 135 van de Grondwet, gecombineerd met artikel 63, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989), zodat het hier onvermijdelijk gaat om een bicommunautaire bevoegdheid. De verplichting om een inburgeringstraject te volgen moet aldus het voorwerp uitmaken van een ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

In overeenstemming met artikel 136 van de Grondwet functioneert de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ook als advies- en coördinatie-orgaan tussen de twee gemeenschappen om binnen dit onthaal- en inburgeringsbeleid op de grootst mogelijke samenhang toezicht te houden.

Het streefdoel bestaat erin om aan wie in Brussel aankomt als nieuwkomer de opportuniteit en het perspectief te geven om actief deel te nemen aan onze samenleving.

Teneinde dit objectief te behalen, stelt de ordonnantie een verplicht inburgeringstraject in voor alle meerderjarige vreemdelingen die jonger dan 65 jaar zijn en die sedert minder dan 3 jaar in België verblijven en die voor de eerste keer ingeschreven staan met een verblijfsvergunning van meer dan drie maanden in het vreemdelingenregister in het tweetalige Gewest van Brussel Hoofdstad.

Het inburgeringstraject zal worden georganiseerd door organisatoren die erkend zijn door het Verenigd College

d'accueil organisé par la Commission communautaire française, et l'*inburgering* organisé par la Communauté flamande. Cependant, aucun des deux n'est actuellement obligatoire.

L'accord gouvernemental de la Commission communautaire commune (2014-2019) précise que : « La Cocom a acté la volonté de la Cocof et de la VGC d'organiser un parcours d'intégration sur le territoire bruxellois. Le caractère obligatoire a été décidé, selon les cas, pour la dimension linguistique ou pour l'ensemble... »

Les Communautés sont compétentes pour la politique en matière d'accueil et d'intégration d'immigrés, conformément à l'article 5, §1<sup>er</sup>, II, 3°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

Pour Bruxelles, cela signifie que tant la Cocof que la Communauté flamande sont habilitées à développer une politique d'accueil à Bruxelles.

Cependant, seule la Commission communautaire commune peut imposer des obligations qui sont immédiatement applicables aux personnes (article 128, § 1<sup>er</sup>, et article 135 de la Constitution, combinés à l'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989), de sorte qu'il s'agit indéniablement d'une compétence bicommunautaire. L'obligation de suivre un parcours d'accueil doit donc faire l'objet d'une ordonnance bicommunautaire.

Conformément à l'article 136 de la Constitution, la Commission communautaire commune peut également servir d'organe de concertation et de coordination entre les deux communautés afin d'observer le plus de cohérence possible au sein de cette politique d'accueil et d'intégration.

L'objectif est d'offrir à ceux qui arrivent à Bruxelles en tant que primo-arrivants l'opportunité et la perspective de participer activement à notre société.

Afin d'atteindre cet objectif, l'ordonnance instaure un parcours d'accueil obligatoire pour tous les étrangers majeurs ayant moins de 65 ans, séjournant en Belgique depuis moins de trois ans et inscrits pour la première fois avec un titre de séjour de plus de trois mois dans le registre des étrangers dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le parcours d'accueil sera organisé par des organisateurs agréés par le Collège réuni et comprendra trois

en zal drie aspecten omvatten die als essentieel worden beschouwd: het onthaal, de taalcursussen en de burgerschapskursussen. Het doel is een maximale opwaardering van de dienstverlening die reeds bestaat op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dankzij een systeem van partnerships en samenwerkingen.

Gelet op het feit van hun nabijheid, wordt hier een rol voorbehouden aan de Brusselse gemeenten. Ze krijgen de taak toebedeeld om de nieuwkomers op het moment van hun inschrijving te informeren over de verplichting om een inburgeringstraject te volgen, alsook om na te gaan of deze verplichting gerespecteerd wordt. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is bevoegd om sancties toe te passen indien nodig.

## Commentaar bij de artikelen

### *Artikel 1*

Dit artikel verwijst naar de grondwettelijke basis.

### *Artikel 2*

Dit artikel verwijst naar de nuttige definities voor het goed begrip van de tekst. Het begrip « nieuwkomer » wordt omschreven. Om als nieuwkomer beschouwd te worden moet de vreemdeling aan volgende cumulatieve voorwaarden voldoen:

1° sinds minder dan drie jaar in België verblijven;

2° over een verblijfsvergunning van meer dan drie maanden beschikken.

### *Artikel 3*

Het inburgeringsbeleid dat gevoerd wordt in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, is op een bepaald aantal fundamentele beginselen gericht die in de ordonnantie aangehaald worden.

Vanuit de bekommernis om de integratie van vreemdelingen, en personen van buitenlandse oorsprong die recent op ons grondgebied aangekomen zijn, te verbeteren, roept het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een reëel instrument rond verschillende krachtlijnen in leven: een echt onthaalprogramma, modules voor elementaire lessen Frans of Nederlands (het gebruik van een nationale taal is een essentiële stap bij de integratie), en burgerschapskursussen (maatschappelijke oriëntatie), waarbij elementaire informatie over de werking van de overheidsinstellingen, over de democratische kernwaarden en over de sociale verhoudingen binnen onze Belgische samenleving geleverd wordt. Dit traject organiseert en coördineert de diensten en opleidingen met het oog op de zelfredzaamheid van de begunstigden.

aspects, considérés comme essentiels: l'accueil, les cours de langue et les cours de citoyenneté. Le but est de valoriser maximale l'offre de services déjà présente sur le territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale grâce à un système de partenariats et de collaborations.

Vu leur fonction de proximité, un rôle est réservé aux communes bruxelloises. Elles se voient attribuer la tâche d'informer les primo-arrivants, au moment de leur inscription, de l'obligation de suivre un parcours d'accueil, ainsi que de contrôler si cette obligation est respectée. La Commission communautaire commune est compétente pour appliquer des sanctions si nécessaire.

## Commentaire des articles

### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article renvoie à la base constitutionnelle.

### *Article 2*

Cet article renvoie aux définitions utiles pour la bonne compréhension du texte. La notion de « primo-arrivants » est définie. Afin d'être considérée comme primo-arrivant, la personne étrangère doit cumuler les conditions suivantes:

1° séjourner en Belgique depuis moins de trois ans;

2° disposer d'un titre de séjour de plus de trois mois.

### *Article 3*

La politique d'intégration menée dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, est axée sur un certain nombre de principes fondamentaux cités dans l'ordonnance.

Soucieux d'améliorer l'intégration des personnes étrangères et d'origine étrangère récemment arrivées sur notre territoire, le Collège réuni de la Commission communautaire commune crée un véritable dispositif sur différents axes: un véritable programme d'accueil, des modules de cours élémentaires de français ou de néerlandais (l'usage d'une langue nationale est une étape essentielle à l'intégration), et des cours de citoyenneté, où des informations élémentaires sont fournies sur le fonctionnement des institutions publiques, sur les valeurs clés de la démocratie et sur les rapports sociaux au sein de notre société belge. Ce parcours organise et coordonne les services et formations visant à l'autonomie des bénéficiaires.

Gelet op het in dit artikel omschreven wettig doel van de inburgeringsplicht, is de inburgeringsplicht conform artikel 22 van de Grondwet en artikel 8 van het EVRM (recht op een privé-leven) en conform artikel 23 van de Grondwet (recht op een menswaardig leven).

Het Verenigd College is gemachtigd om de precieze modaliteiten betreffende de cursus die gevolgd moet worden, te definiëren. Het is ook gemachtigd om de inrichters van de trajecten te erkennen.

Het is de bedoeling dat er een beroep kan gedaan worden op de inrichters van inburgeringstrajecten die erkend zijn door de Vlaamse Gemeenschap of de Cocof. Hiertoe zal er een samenwerkingsakkoord worden gesloten tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie.

#### *Artikel 4*

Dit artikel voert de verplichting voor nieuwkomers in om het inburgeringstraject te volgen.

Het bepaalt eveneens de termijn waarin de nieuwkomer zich bij een erkende inrichter moet inschrijven en preciseert dat een overeenkomst tussen beiden moet worden opgesteld. De erkende inrichter moet een attest afgeven die aantoont dat de nieuwkomer ingeschreven is. Dit attest moet bij de gemeente afgeleverd worden.

Wanneer de nieuwkomer op regelmatige wijze het inburgeringstraject heeft afgerond, reikt de erkende inrichter vervolgens een attest uit dat staaft dat het inburgeringstraject gevolgd is. Er bestaat een maximumtermijn van een jaar tussen de inschrijving bij de erkende inrichter en de afgifte aan de gemeente van dat attest.

Het Verenigd College preciseert de andere voorwaarden voor de uitreiking van de betreffende attesten, alsook de situaties die een uitstel of opschorting van de plicht tot het volgen van een inburgeringstraject kunnen verantwoorden.

#### *Artikel 5*

De tekst bepaalt de lijst met personen die vrijgesteld zijn van het volgen van het traject.

Onder artikel 5, eerste lid, worden de gevallen opgesomd waarin het verplichte inburgeringstraject niet van toepassing is. Voor het bepalen van de vrijstellingen worden de doelstellingen van het inburgeringstraject, alsook de verplichtingen die voortvloeien uit de internationale en Europese regelgeving als uitgangspunt genomen.

De vrijstelling van het verplichte inburgeringstraject is van toepassing zodra één van de voorwaarden op de

Vu le but légitime de l'obligation d'intégration comme décrit dans cet article, l'obligation d'intégration est conforme à l'article 22 de la Constitution et à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme (droit à une vie privée) et conforme à l'article 23 de la Constitution (droit à une vie conforme à la dignité humaine).

Le Collège réuni est habilité à définir les modalités précises relatives au cursus qui doit être suivi. Il est également habilité à agréer les organisateurs du parcours.

L'objectif est de pouvoir faire appel aux organisateurs agréés par la Communauté flamande ou par la Cocof. À cette fin, un accord de coopération sera conclu entre la Commission communautaire commune, la Communauté flamande et la Commission communautaire française.

#### *Article 4*

Cet article instaure l'obligation pour les primo-arrivants de suivre le parcours d'accueil.

Il détermine également le délai dans lequel le primo-arrivant doit s'enregistrer auprès d'un organisateur agréé et précise qu'une convention doit être établie entre les deux. L'organisateur agréé doit délivrer une attestation qui prouve que le primo-arrivant est enregistré. Cette attestation devra être remise à la commune.

Lorsque le primo-arrivant a clôturé de manière régulière son parcours, l'organisateur agréé devra remettre une attestation qui prouve que le parcours d'accueil a été suivi. Il existe un délai maximum d'un an entre l'enregistrement auprès de l'organisateur agréé et la remise de cette attestation à la commune.

Le Collège réuni précise les autres conditions de délivrance des attestations concernées, ainsi que les situations qui peuvent justifier un délai ou une suspension de l'obligation de suivre un parcours d'accueil.

#### *Article 5*

Le texte définit la liste des personnes dispensées de suivre le parcours.

L'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, énumère les cas où le parcours d'accueil obligatoire n'est pas d'application. Les objectifs du parcours d'accueil ainsi que les obligations découlant de la réglementation européenne et internationale sont pris comme point de départ pour déterminer les dispenses.

La dispense du parcours d'accueil obligatoire est d'application dès qu'une des conditions listées est remplie. Cela

lijst vervuld is. Dit betekent dat een vrijstelling ook kan verkregen worden na het afsluiten van het inburgeringscontract, bedoeld in artikel 4. Indien een nieuwkomer een inburgeringscontract heeft afgesloten en in de loop van zijn inburgeringstraject onder één van de onderstaande vrijstellingscategorieën komt te vallen, kan hij niet meer verplicht worden om het inburgeringstraject verder te volgen. Beslist hij op dat ogenblik om zijn inburgeringstraject stop te zetten, dan kan hij daarvoor niet gesanctioneerd worden. Vanzelfsprekend doet zulks geen afbreuk aan de mogelijkheid voor de nieuwkomer om desgevallend het inburgeringstraject vrijwillig voort te zetten.

Artikel 5 voorziet in de volgende vrijstellingen :

1° De eerste categorie betreft een vrijstelling voor de vreemdelingen die wettig in België verblijven voor een tijdelijk doel, zijnde de vreemdelingen met wettig verblijf die in België verblijven voor een tijdelijk doel voor maximum een jaar, en de familieleden van deze vreemdelingen, van wie het verblijf of het verblijfsrecht beperkt is tot dat van deze vreemdelingen.

Gelet op de doelstellingen van het inburgeringstraject, richt de ordonnantie zich op personen die structureel hun toekomst in Brussel uitbouwen. Personen die hier met een tijdelijk doel verblijven, worden bijgevolg niet begrepen in deze omschrijving.

2° De tweede vrijstelling betreft een vrijstelling voor de vreemdelingen die de nationaliteit hebben van één van de staten van de EU+ ; zijnde, de lidstaten van de Europese Unie, aangevuld met de landen van de Europese Economische Ruimte en met Zwitserland.

Op grond van het Europees recht kan er vooreerst geen inburgeringsverplichting worden opgelegd aan onderdanen van de lidstaten van de EU. Eén van de belangrijkste redenen vormt artikel 18 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU), dat elke discriminatie op grond van nationaliteit verbiedt. Dit verbod wordt in het VWEU verder gespecificeerd voor onder meer werknemers (artikel 45 VWEU) en zelfstandigen (artikel 49 VWEU). Naast het discriminatieverbod op grond van nationaliteit vormt het vrij verkeer van personen een juridische belemmering om de inburgeringsplicht uit te breiden naar nieuwkomers afkomstig uit de EU. Ten slotte dient rekening te worden gehouden met artikelen 20 en 21 van het VWEU.

Artikel 18 van het VWEU verbiedt niet enkel rechtstreekse discriminatie op grond van nationaliteit, maar ook alle andere verkapt vormen van discriminatie, die door toepassing van andere onderscheidingscriteria in feite tot hetzelfde resultaat leiden. Op grond van artikel 18 van het VWEU heeft het Hof van Justitie van de Europese Unie reeds herhaalde malen geoordeeld dat het verboden is EU-onderdanen te onderwerpen aan verplichtingen waaraan de eigen onderdanen niet

signifie qu'une dispense peut aussi être obtenue après la conclusion d'un contrat d'intégration, visé à l'article 4. Si un primo-arrivant a conclu un contrat d'intégration et qu'il en arrive au cours de son parcours d'intégration à tomber sous une des catégories de dispenses ci-dessous, il ne peut plus être obligé de continuer à suivre le parcours d'accueil. S'il décide à ce moment-là d'arrêter son parcours d'accueil, aucune sanction ne pourra être infligée. Évidemment, cela n'empêche pas la possibilité du primo-arrivant de continuer volontairement le parcours d'accueil dans ce cas.

L'article 5 prévoit les dispenses suivantes :

1° La première catégorie concerne une dispense pour les étrangers résidant légalement en Belgique à titre temporaire, notamment les étrangers en situation régulière résidant en Belgique à titre temporaire pour maximum 1 an, et les membres de la famille de ces étrangers, dont le séjour ou le droit de séjour est limité à celui de ces étrangers.

Vu les objectifs du parcours d'accueil, l'ordonnance vise les personnes qui construisent leur futur à Bruxelles de façon structurelle. Par conséquent, les personnes résidant à Bruxelles à titre temporaire ne sont pas incluses dans cette définition.

2° La deuxième dispense concerne une dispense pour les étrangers ayant la nationalité d'un des États de l'UE+ ; c'est-à-dire les États membres de l'Union européenne, complétés par les pays de l'Espace Économique européen et la Suisse.

En vertu du droit européen, une obligation d'intégration ne peut être imposée aux pays-membres de l'UE de premier abord. Une des principales raisons en est l'article 18 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) qui interdit toute discrimination sur la base de la nationalité. Cependant, cette interdiction dans le TFUE est plutôt spécifié pour entre autres les employés (article 45 TFUE) et les indépendants (article 49 TFUE). Outre l'interdiction de discriminer sur la base de la nationalité, la libre circulation des personnes entraîne une entrave à l'extension de l'obligation d'intégration aux primo-arrivants originaires de l'UE. Enfin, il faut tenir compte des articles 20 et 21 du TFUE.

L'article 18 interdit non seulement la discrimination directe sur la base de la nationalité, mais aussi toute autre forme de discrimination déguisée qui, en appliquant des critères de distinction, entraîne le même effet dans la pratique. En vertu de l'article 18, la Cour de justice de l'Union européenne a déjà jugé à plusieurs reprises qu'il est interdit de soumettre des ressortissants de l'UE à des obligations auxquelles les ressortissants propres au pays ne sont pas soumis. Contrairement à

onderworpen zijn. In tegenstelling tot de andere discriminatieverboden, beschermt het discriminatieverbod op grond van nationaliteit enkel de onderdanen van lidstaten van de EU.

Een tweede element in deze context is het vrij verkeer van personen. Het vrij verkeer van personen is één van de fundamentele vrijheden van het Europees recht, en is verankerd in verschillende bepalingen van het VWEU. Het vrij verkeer van personen kan slechts worden beperkt om redenen van openbare orde, openbare veiligheid en volksgezondheid. Richtlijn 2004/38/EG van 29 april 2004 vult deze begrippen nader in.

Een derde belangrijk element dat voortvloeit uit het Europees recht vormen de artikelen 20 en 21 inzake het burgerschap van de Unie. Aan het burgerschap van de Unie worden een aantal belangrijke rechten gekoppeld. Zo bevestigt artikel 21 VWEU het principe dat elke burger van de Unie het recht heeft op het grondgebied van andere lidstaten te reizen en te verblijven, onder voorbehoud van de beperkingen en de voorwaarden die bij het VWEU en de bepalingen ter uitvoering daarvan zijn vastgesteld. Het artikel voegt aan het vrij verkeer van personen een niet-economische connotatie toe: een EU-onderdaan hoeft geen economische activiteit uit te oefenen om zich op het vrij verkeer van personen te kunnen beroepen.

Net als EU-onderdanen kunnen ook EER-onderdanen niet verplicht worden tot het volgen van een inburgeringstraject. Net zoals het VWEU, creëert de EER-overeenkomst immers een stelsel van vrij verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal. Dit betekent dat de hierboven vermelde opmerkingen inzake de EU-onderdanen ook gelden voor de onderdanen van Noorwegen, Liechtenstein en IJsland.

Voor de onderdanen van Zwitserland geldt dezelfde vaststelling. Op 21 juni 1999 werd immers tussen Zwitserland en de EU een bilaterale overeenkomst over het vrij verkeer van personen gesloten. De preambule van de bilaterale overeenkomst stelt dat de partijen vastbesloten zijn het vrije onderlinge verkeer van personen tot stand te brengen, daarbij uitgaande van de bepalingen die in de Europese Gemeenschap worden toegepast.

3° Een derde vrijstellingscategorie betreft de familie- en gezinsleden van de EU+ onderdanen bedoeld in de tweede categorie.

Op grond van het Europees recht kan er ook geen verplicht inburgeringstraject worden opgelegd aan de familie- en gezinsleden van EU+ onderdanen die over een geldige verblijfsvergunning beschikken en die de

d'autres interdictions de discrimination, l'interdiction de discrimination sur la base de la nationalité protégée seulement les ressortissants des pays membres de l'UE.

Un deuxième élément dans ce contexte concerne la libre circulation des personnes. La libre circulation des personnes étant une des libertés fondamentales du droit européen, elle est ancrée dans différentes dispositions du TFUE. La libre circulation des personnes ne peut être limitée que pour des raisons d'ordre public, de sécurité publique et de santé publique. La directive 2004/38/CE du 29 avril 2004 précise ces notions.

Les articles 20 et 21 en matière de citoyenneté forment un troisième élément important qui découle du droit européen. Une série de droits importants sont liés à la citoyenneté de l'Union. Ainsi, l'article 21 TFUE confirme le principe que chaque citoyen de l'Union a le droit de voyager et de résider sur le territoire des autres pays-membres, sous réserve des contraintes et des conditions constatées dans le TFUE et les dispositions qui l'exécutent. L'article rajoute une connotation non économique à la libre circulation des personnes: un ressortissant de l'UE ne doit pas exercer une activité économique afin de pouvoir faire appel à la libre circulation des personnes.

De la même manière que les ressortissants de l'UE, les ressortissants de l'EEE ne peuvent être obligés de suivre un parcours d'accueil. En effet, le contrat EEE crée, tout comme le TFUE, un régime de libre circulation de biens, de personnes, de services et de capitaux. Cela signifie que les observations mentionnées ci-dessus en matière des ressortissants de l'UE valent aussi pour les ressortissants de la Norvège, du Liechtenstein et de l'Islande.

Pour les ressortissants de la Suisse, la constatation est identique. En effet, le 21 juin 1999, un accord bilatéral a été conclu entre la Suisse et l'UE sur la libre circulation des personnes. Le préambule de l'accord bilatéral mentionne que les parties sont déterminées à établir mutuellement la libre circulation des personnes, partant des dispositions appliquées au sein de la Communauté européenne.

3° Une troisième catégorie de dispenses concerne les membres de la famille des ressortissants de l'UE+, visés dans la deuxième catégorie.

En vertu du droit européen, un parcours d'accueil obligatoire ne peut être imposé aux membres de la famille des ressortissants UE+ disposant d'un titre de séjour valable et qui accompagnent ou se joignent à ces ressort-

voornoemde EU+ onderdanen, begeleiden of zich bij hen voegen, ook al zijn deze familie- en gezinsleden zelf geen onderdaan van de EU+. Meer specifiek, omvat deze derde vrijstellingscategorie drie subcategorieën van personen :

a) Geen verplicht inburgeringstraject voor echtgenoten en familie- en gezinsleden van onderdanen van de EU. Wat betreft de echtgenoten en gezinsleden van onderdanen van de Europese Unie die zelf gebruik maken van hun recht op vrij verkeer en verblijf om van een andere EU-lidstaat naar België te komen, wordt de situatie volledig beheerst door het gemeenschapsrecht en meer bepaald het vrij verkeer in de unie en het burgerschap zoals geregeld in het verdrag en de uitvoeringsbepalingen. In richtlijn 2004/38/EG van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden, wordt duidelijk gemaakt welke verplichtingen (voornamelijk administratieve vereisten) kunnen opgelegd worden aan deze familieleden. Van een mogelijkheid tot oplegging van een inburgeringstraject is evenwel geen sprake. Vermits deze richtlijn erop aanstuurt om een harmonisatie door te voeren met maximumgrenzen aan de te stellen vereisten, kan ervan uitgegaan worden dat strengere vereisten – zoals het opleggen van een verplichting tot het volgen van een inburgeringstraject – ontoelaatbaar zijn. Artikel 2 van de richtlijn 2004/38/EG omschrijft ‘familieleden’ als volgt :

« a) de echtgenoot ;

b) de partner, met wie de burger van de Unie overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat een geregistreerd partnerschap heeft gesloten, voor zover de wetgeving van het gastland het geregistreerd partnerschap gelijk stelt met het huwelijk en aan de voorwaarden van de wetgeving van het gastland is voldaan.

c) de rechtstreekse bloedverwanten in neergaande lijn alsmede die van de echtgenoot of partner als bedoeld onder b), beneden de leeftijd van 21 jaar of die te hunnen laste zijn ;

d) de rechtstreekse bloedverwanten in opgaande lijn, alsmede die van de echtgenoot of partner bedoeld onder b), die te hunnen laste zijn. ».

De in artikel 5, 3°, a), beoogde vrijstelling beoogt slechts de situatie waarin een vreemdeling, gezinslid van een EU-onderdaan, in België aankomt uit een ander land van de Europese Unie waarin hij een geldige verblijfsvergunning had. In deze speciale situatie kan men geen inburgeringstraject opleggen

tissants UE+, même si ces membres de la famille ne sont pas des ressortissants de l’UE+. Plus spécifiquement, cette troisième catégorie de dispense comprend trois sous-catégories de personnes :

a) Pas de parcours d’accueil obligatoire pour les conjoints et les membres de la famille des ressortissants de l’UE. Concernant les conjoints et les membres de la famille des ressortissants de l’Union européenne qui exercent eux-mêmes le droit à la libre circulation et le droit au séjour pour venir en Belgique à partir d’un autre pays membre de l’UE, la situation est complètement régie par le droit communautaire, notamment la libre circulation dans l’Union et la citoyenneté comme réglée dans le traité et les dispositions d’exécution. La directive 2004/38/CE du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de l’Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres détaille les obligations (majoritairement des exigences administratives) qui peuvent être imposées aux membres de la famille. Or, il est impossible d’imposer un parcours d’accueil obligatoire. Vu que cette directive a pour but d’opérer une harmonisation avec des limites maximales aux exigences à fixer, on peut supposer que des exigences strictes – comme l’imposition d’une obligation de suivre un parcours d’accueil – sont inadmissibles. L’article 2 de la directive 2004/38/CE définit le terme ‘membre de la famille’ comme suit :

« a) le conjoint ;

b) le partenaire avec lequel le citoyen de l’Union a contracté un partenariat enregistré, sur la base de la législation d’un État membre, si, conformément à la législation de l’État membre d’accueil, les partenariats enregistrés sont équivalents au mariage, dans le respect des conditions prévues par la législation correspondante de l’État membre d’accueil ;

c) les descendants directs qui sont âgés de moins de vingt-et-un ans ou qui sont à charge, et les descendants directs du conjoint ou du partenaire tel que visé au point b) ;

d) les ascendants directs à charge et ceux du conjoint ou du partenaire tel que visé au point b) ».

L’exemption visée à l’article 5, 3°, a), ne vise que la situation où un étranger, membre de la famille d’un ressortissant de l’UE, arrive en Belgique en provenance d’un autre pays de l’Union européenne dans lequel il avait un permis de séjour valable. On ne peut imposer un parcours d’intégration dans cette



omdat dit een beperking op de Europese richtlijn betreffende het vrij verkeer zou vormen. Deze vrijstelling beoogt in geen geval de gezinsleden van een EU-onderdaan (met inbegrip van de Belgen) die door gezinshereniging rechtstreeks uit een land buiten de EU in België aankomen.

- b) Geen verplicht inburgeringstraject voor echtgenoten en familieleden van onderdanen van de EER.

Wat betreft echtgenoten en familieleden van EER onderdanen volgt een gelijkaardige toepassing als onder het VWEU. De EER-overeenkomst bevat geen eigen definitie van ‘familieleden’, maar verwijst naar de Europese wetgeving in de bijlagen bij de EER-overeenkomst. De definitie van ‘familieleden’, zoals bepaald in artikel 2 van de boven aangehaalde richtlijn 2004/38/EG van 29 april 2004 geldt bijgevolg tevens voor de familieleden van de EER-onderdanen, wanneer zij zich van een EER-land naar België begeven.

- c) Geen verplicht inburgeringstraject voor echtgenoten en familieleden van onderdanen van Zwitserland.

Wat betreft echtgenoten en familieleden van onderdanen van Zwitserland volgt een gelijkaardige toepassing als onder het VWEU uit de bepalingen in het Verdrag met Zwitserland. Artikel 3 van bijlage 1 bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, definieert ‘gezinsleden van een werknemer’ als volgt:

« a) de echtgenoot en de nakomelingen die de leeftijd van 21 jaar nog niet hebben bereikt of die ten laste van de werknemer komen ;

b) de (voor)ouders en de (voor)ouders van de echtgenoot, indien die ten laste van de werknemer komen ;

c) in het geval van studenten : de echtgenoot en de ten laste zijnde kinderen. ».

- 4° Een vierde vrijstellingscategorie betreft de vreemdelingen die het bewijs leveren een langdurig ingezetene te zijn van een lidstaat van de Europese Unie, en aldaar voldaan hebben aan de inburgeringsvoorwaarden om de status van langdurig ingezetene te verkrijgen.

Aan onderdanen van derde landen die in een andere lidstaat van de Europese Unie de status van langdurig ingezetene in de zin van richtlijn 2003/109/EG hebben verkregen, en die gebruik maken van hun recht

situation précise car cela constituerait une restriction à la directive européenne concernant la libre circulation. Cette exemption ne vise donc aucunement les membres de la famille d’un ressortissant UE (y compris les Belges) qui arrivent en Belgique par regroupement familial directement en provenance d’un pays hors EU.

- b) Pas de parcours d’accueil obligatoire pour les conjoints et les membres de la famille des ressortissants de l’EEE.

Concernant les conjoints et les membres de la famille des ressortissants de l’EEE, une application analogue à celle du TFUE peut être appliquée. L’accord EEE ne contient pas de définition propre de ‘membres de la famille’, mais réfère à la législation européenne dans les annexes de l’accord EEE. En conséquence, la définition du ‘membre de la famille’, comme prévu dans l’article 2 de la directive 2004/38/CE mentionnée ci-dessus vaut également pour les membres de la famille des ressortissants de l’EEE quand ceux-ci se rendent en Belgique à partir d’un pays de l’EEE.

- c) Pas de parcours d’accueil obligatoire pour les conjoints et les membres de la famille des ressortissants de la Suisse.

Concernant les conjoints et les membres de la famille des ressortissants de la Suisse, il suit des dispositions du Traité avec la Suisse une application analogue à celle du TFUE. L’article 3 de l’annexe 1 de l’Accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d’une part, et la Confédération suisse, d’autre part, sur la libre circulation des personnes, définit les « membres de la famille » d’un travailleur comme suit :

« a) son conjoint et leurs descendants de moins de 21 ans ou à charge ;

b) ses ascendants et ceux de son conjoint qui sont à sa charge ;

c) dans le cas de l’étudiant, son conjoint et leurs enfants à charge. ».

- 4° Une quatrième catégorie de dispenses concerne les étrangers qui fournissent la preuve d’être un résident de longue durée d’un État membre de l’Union européenne et qui ont rempli les conditions d’intégration dans ce pays afin d’obtenir le statut de résident de longue durée.

En effet, un parcours d’accueil ne peut – conformément à l’article 15, alinéa 3, alinéa 2, de cette directive – être imposée aux ressortissants de pays tiers ayant obtenu le statut de résident de longue durée dans le sens de la

op verblijf in een andere lidstaat binnen de perken van artikel 14 van die richtlijn, kan – overeenkomstig artikel 15, lid 3, tweede alinea, van deze richtlijn – immers geen inburgeringstraject worden opgelegd indien deze derde-landers aan de inburgeringsvoorwaarden moesten voldoen teneinde de status van langdurig ingezetene te verwerven.

De richtlijn bevestigt zelf uitdrukkelijk dat lidstaten mogen eisen dat onderdanen van derde landen moeten voldoen aan inburgeringsvoorwaarden overeenkomstig het nationaal recht (artikel 5, lid 2). Een langdurig ingezetene krijgt ook het recht om gedurende meer dan drie maanden te verblijven in andere lidstaten, op voorwaarde dat voldaan wordt aan de voorwaarden in artikel 14 e.v. van richtlijn 2003/109/EG. Ook voor wat dit verblijf in de andere lidstaten betreft, kunnen deze lidstaten eisen dat de onderdanen van derde landen voldoen aan integratievoorwaarden overeenkomstig het nationaal recht (artikel 15, lid 3, eerste alinea). Hierop bestaat echter een belangrijke uitzondering (artikel 15, lid 3, tweede en derde alinea): « Deze voorwaarde is niet van toepassing indien de betrokken onderdanen van derde landen aan integratievoorwaarden hebben moeten voldoen om de status van langdurig ingezetene te verwerven overeenkomstig artikel 5, tweede lid. Onverminderd de tweede alinea, mag van de betrokkenen worden verlangd dat zij deelnemen aan taalcursussen. » Hieruit vloeit voort dat aan dergelijke langdurig ingezetenen desgevallend hoogstens een verplichting kan worden opgelegd om een taalcursus te volgen, doch geen verplichting tot het volgen van een (volledig) inburgeringstraject. In die optiek opteert de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ervoor om deze categorie van personen tot nader order – gelet op de budgettaire realiteit, die ertoe noopt prioriteiten te stellen – volledig vrij te stellen van het verplichte inburgeringstraject.

- 5° De nieuwkomer wordt ook vrijgesteld indien hij ernstig ziek is of een mentale of fysieke handicap heeft, waardoor de deelname of verdere deelname aan het inburgeringstraject blijvend onmogelijk is. Hij moet dit aan de hand van een medisch attest aantonen.
- 6° Voorts wordt de nieuwkomer ook vrijgesteld indien hij reeds een inburgeringsattest heeft behaald. Het Verenigd College preciseert welke attesten erkend worden.
- 7° Een zevende vrijstellingscategorie betreft de vreemdelingen die voordien ingeschreven waren in het vreemdelingenregister van een gemeente van een ander taalgebied, en waar ze vrijgesteld waren van het volgen van de inburgeringsplicht.

Deze vrijstelling is vereist om te voldoen aan de principes van het internrechtelijk vrij verkeer van personen,

directive 2003/109/CE, et qui exercent, dans les limites de l'article 14, de cette directive, leur droit de séjour dans un autre État membre, si ces ressortissants des pays tiers ont dû remplir les conditions d'intégration afin d'obtenir le statut de résident de longue durée.

La directive en soi confirme explicitement que des États membres peuvent imposer aux ressortissants des pays tiers des conditions d'intégration conformément au droit international (article 5, alinéa 2). Un résident de longue durée a aussi le droit de résider dans d'autres États membres pour une période de plus de trois mois, à condition que les conditions de l'article 14 et suivantes de la directive 2003/109/CE soient bien remplies. Les États membres peuvent aussi exiger que les ressortissants des pays tiers remplissent des conditions d'intégration supplémentaires conformément au droit national (article 15, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>). Néanmoins, une exception importante existe à ce sujet (article 15, § 3, alinéas 2 et 3): « Cette condition ne s'applique pas lorsque les ressortissants de pays tiers ont été tenus de satisfaire à des conditions d'intégration afin d'obtenir le statut de résident de longue durée, conformément à l'article 5, paragraphe 2. Sans préjudice du deuxième alinéa, les personnes concernées peuvent être tenues de suivre des cours de langue. » De ceci, il découle que dans ce cas, seule une obligation de suivre un cours de langue peut être imposée aux résidents de longue durée, mais pas une obligation de suivre un parcours d'accueil (complet). Sur cette base, la Commission communautaire commune opte pour la dispense complète, jusqu'à nouvel ordre, du parcours d'accueil obligatoire pour cette catégorie de personnes, vu les réalités budgétaires qui imposent de fixer des priorités.

- 5° Le primo-arrivant est aussi dispensé s'il est gravement malade ou s'il a un handicap mental ou physique qui rend impossible la participation ou la poursuite du parcours d'accueil. Une attestation médicale est nécessaire.
- 6° De plus, le primo-arrivant est aussi dispensé lorsqu'il a déjà obtenu une attestation d'intégration. Le Collège réuni précise les attestations reconnues.
- 7° Une septième catégorie de dispenses concerne les étrangers qui étaient auparavant inscrits au registre des étrangers d'une commune d'une autre région linguistique, dans laquelle ils étaient dispensés de l'obligation d'intégration.

Cette exemption est nécessaire afin de respecter les principes de la libre circulation des personnes de droit

zoals neergelegd in artikel 6, §1, VI, derde lid, BWHL, hetgeen een algemene draagwijdte heeft en ook geldt ten aanzien van de gemeenschappen.

8° Een achtste vrijstellingscategorie betreft de nieuwkomers die vanwege het behalen van een studiebewijs geacht kunnen worden over voldoende basiskennis van het Frans of het Nederlands te beschikken, alsook op de hoogte te zijn van de waarden en normen en van de rechten en verplichtingen in de Belgische samenleving.

Deze vrijstellingscategorie omvat twee subcategorieën :

- a) de vreemdelingen die een getuigschrift basisonderwijs, of een getuigschrift of een diploma van het secundair onderwijs of een diploma hoger onderwijs behaald hebben in een door de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap of de Duitstalige Gemeenschap gefinancierde, georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinstelling ;
- b) alsook de vreemdelingen die een studiebewijs hebben behaald van een vergelijkbare opleiding die geacht kan worden de doelstelling van het inburgeringstraject te bereiken.

Het Verenigd College omschrijft nader welke opleidingen er voldoen aan de voorwaarde van deze tweede subcategorie.

In het tweede lid van artikel 5 wordt bepaald dat het Verenigd College ook andere categorieën van vreemdelingen van de verplichting tot het volgen van een inburgeringstraject vrijstelt, indien dit verplicht is op grond van internationale of supranationale verdragen.

In het derde lid van artikel 5 wordt bepaald dat het Verenigd College andere categorieën van vreemdelingen van de verplichting tot het volgen van een inburgeringstraject kan vrijstellen, op grond van het voorlopig karakter van het verblijf dat mogelijk definitief kan worden.

#### *Artikel 6*

Op het moment van inschrijving licht de gemeente de nieuwkomer in over de verplichting om een traject te volgen, over hun rechten en plichten en de eventuele sancties.

De gemeente informeert op objectieve en transparante wijze over de verschillende bestaande inburgeringstrajecten.

Het Verenigd College kan andere toepassingsregels voor de informatie omschrijven die de gemeenten aan nieuwkomers moeten verstrekken.

interne, comme inscrit à l'article 6, §1<sup>er</sup>, VI, alinéa 3, LSRI, lequel a une portée générale et s'applique aussi à l'égard des communautés.

8° Une huitième catégorie de dispenses concerne les primo-arrivants qui, à la suite de l'obtention d'un certificat d'étude, sont considérés comme ayant une connaissance suffisante du français ou du néerlandais ainsi que comme étant au courant des valeurs et des normes et des droits et des devoirs dans la société belge.

Cette catégorie de dispense comprend deux sous-catégories :

- a) les étrangers ayant obtenu un certificat de l'enseignement primaire, un certificat ou un diplôme de l'enseignement secondaire ou un diplôme de l'enseignement supérieur, auprès d'une institution financée, organisée ou subsidiée par la Communauté flamande, la Communauté française ou la Communauté germanophone ;
- b) ainsi que les étrangers ayant obtenu une preuve d'étude d'une formation comparable qui peut être considérée comme atteignant l'objectif du parcours d'accueil.

Le Collège réuni précise les formations remplissant la condition de cette deuxième sous-catégorie.

Dans le deuxième alinéa de l'article 5, il est prévu que le Collège réuni dispense également d'autres catégories d'étrangers de l'obligation de suivre un parcours d'accueil, si cela est obligatoire en vertu des traités internationaux et supranationaux.

Dans le troisième alinéa de l'article 5, il est prévu que le Collège réuni peut dispenser d'autres catégories d'étrangers de l'obligation de suivre un parcours d'accueil, en raison du caractère provisoire du séjour qui peut éventuellement devenir définitif.

#### *Article 6*

Les communes informent le primo-arrivant au moment de l'inscription de l'obligation de suivre un parcours, de leurs droits et obligations, et des éventuelles sanctions.

La commune informe de façon objective et transparente sur les différents parcours d'intégration existants.

Le Collège réuni peut préciser d'autres modalités d'information que les communes devraient fournir aux primo-arrivants.

*Artikel 7*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

*Artikel 8*

Indien de gemeente een weigering om het inburgeringstraject te volgen, vaststelt na een schriftelijke aanmaning, zoals bedoeld in artikel 7, kan er een administratieve boete opgelegd worden door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Een administratieve geldboete kan pas opgelegd worden nadat de betrokken nieuwkomer, al dan niet bijgestaan door een raadsman, de kans heeft gekregen om gehoord te worden.

De betrokkene wordt van de beslissing op de hoogte gebracht met een per post aangetekende brief of met een brief tegen ontvangstbewijs.

De betrokkene kan binnen een termijn van 60 dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing beroep instellen bij de Raad van State, waardoor de uitvoering van de beslissing geschorst wordt.

Deze afwijking aan de werkingsregels van de Raad van State voldoet aan de toepassingsvoorwaarden van artikel 10 BWHI inzake de impliciete bevoegdheden van de deelstaten.

1. De regeling is noodzakelijk voor de uitoefening van de bevoegdheden van de GGC. Er wordt voorzien in een systeem van administratieve geldboetes om de niet-naleving van de inburgeringsplicht te sanctioneren. Om echter te voldoen aan de beginselen van een behoorlijke rechtsbedeling, is het belangrijk om een schorsend beroep te voorzien tegen deze administratieve geldboetes.

2. De aangelegenheid leent zich tot een gedifferentieerd systeem. Ook op federaal vlak bestaan er inderdaad verschillende vormen van beroep bij de Raad van State.

3. De weerslag van de betreffende bepaling op de aangelegenheid die aan de federale overheid is toevertrouwd, is slechts marginaal. Het betreft immers enkel de beroepen die zullen ingesteld worden tegen de administratieve geldboetes opgelegd door de GGC ingevolge het niet-nakomen van de inburgeringsplicht.

Het Verenigd College is gemachtigd om de aanvullende toepassingsregels vast te leggen.

*Artikel 9*

Het Verenigd College bepaalt de datum van inwerkingtreding.

*Article 7*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

*Article 8*

Si la commune constate un refus de suivre le parcours d'intégration après une sommation écrite, telle que visée à l'article 7, une amende administrative peut être imposée par la Commission communautaire commune.

L'amende administrative ne peut être imposée avant que le primo-arrivant, conseillé ou non par un avocat, ait eu l'opportunité d'être entendu. Ainsi les droits de défense du primo-arrivant sont garantis.

La notification de la décision est transmise à l'intéressé par courrier recommandé ou par lettre contre accusé de réception.

L'intéressé peut dans un délai de 60 jours à partir de la notification de la décision introduire un recours auprès du Conseil d'Etat, ce qui suspend l'exécution de la décision.

Cette dérogation aux règles de fonctionnement du Conseil d'Etat répond aux conditions d'application de l'article 10 LSRI relatif aux compétences implicites des entités fédérées.

1. La réglementation est nécessaire à l'exercice des compétences de la Cocom. Elle prévoit l'instauration d'un système d'amendes administratives pour sanctionner le non-respect de l'obligation d'intégration. Toutefois, pour répondre aux principes de bonne administration de la justice, il est important de prévoir un recours suspensif contre ces amendes administratives.

2. La matière se prête à un régime différencié. Au niveau fédéral, il existe également différentes formes de recours auprès du Conseil d'Etat.

3. L'incidence des dispositions concernées sur la matière qui est confiée à l'autorité fédérale est marginale. Cela ne concerne en effet que les recours qui seront introduits contre les amendes administratives imposées par la Cocom suite au non-respect de l'obligation d'intégration.

Le Collège réuni est habilité à fixer les modalités complémentaires.

*Article 9*

Le Collège réuni fixe la date d'entrée en vigueur.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,

Pascal SMET  
Céline FREMAULT

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes,

Pascal SMET  
Céline FREMAULT

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende het Brusselse inburgeringstraject  
voor de nieuwkomers**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd  
voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake  
Bijstand aan Personen zijn gelast, in naam van het Verenigd College,  
bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen  
waarvan de tekst hierna volgt :

**HOOFDSTUK 1  
Algemene bepalingen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in  
artikel 135 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie verstaat men onder :

- 1° inburgeraar : de meerderjarige vreemdeling, jonger dan 65 jaar, die minder dan drie jaar wettig in België verblijft en die voor het eerst met een verblijfstitel van meer dan drie maanden ingeschreven wordt in het rijksregister van een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ;
- 2° rijksregister : het register vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister ;
- 3° EU+ : de lidstaten van de Europese Unie, aangevuld met de landen van de Europese Economische Ruimte en met Zwitserland.
- 4° familieleden : de personen bedoeld in artikel 2, paragraaf 2, van de richtlijn 2004/38/EG betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ÉTAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**concernant le parcours d'accueil bruxellois  
des primo-arrivants**

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune  
de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la  
politique de l'Aide aux Personnes,

Après délibération,

ARRÊTE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de  
l'Aide aux Personnes, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni,  
à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**CHAPITRE 1<sup>ER</sup>  
Dispositions générales**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de  
la Constitution.

*Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance on entend par :

- 1° primo-arrivant : l'étranger majeur, de moins de 65 ans, qui séjourne légalement en Belgique depuis moins de trois ans et qui est inscrit pour la première fois avec un titre de séjour de plus de trois mois au registre national d'une commune du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale ;
- 2° registre national : le registre visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers ;
- 3° UE+ : les pays de l'UE, complétés par les pays de l'Espace Économique Européen et par la Suisse.
- 4° membres de la famille : les personnes visées dans l'article 2, alinéa 2, de la directive 2004/38/CE relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres.

HOOFDSTUK 2  
Het inburgeringstraject

*Artikel 3*

Het inburgeringstraject heeft tot doel om de inburgeraars via een aangepast en geïndividualiseerd vormingsprogramma te begeleiden om hun zelfredzaamheid te verhogen met het oog op hun participatie op economisch, educatief, sociaal en cultureel vlak.

Het inburgeringstraject omvat ten minste de volgende modules :

- 1° een onthaaltraject, waarbij wordt gepeild naar de noden die bij de inburgeraar bestaan op vlak van huisvesting, inkomens, gezondheidszorg, socio-professionele inschakeling, kinderopvang en onderwijs, en waarbij de inburgeraar wordt geïnformeerd over de rechten en plichten die op dit vlak gelden voor alle inwoners van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, alsook over de verantwoordelijke actoren en de beschikbare steunmaatregelen ;
- 2° een module van basislessen Frans of basislessen Nederlands voor anderstaligen, in functie van de taalnood van de inburgeraar ;
- 3° een opleiding over burgerschap, waarin basisinformatie wordt verstrekt over de werking van de overheidsinstellingen, over de democratische kernwaarden en over de sociale verhoudingen in onze Belgische samenleving.

Het Brusselse inburgeringsbeleid is geënt op de volgende principes :

- 1° gelijkheid van eenieder ;
- 2° respect voor ieders eigenheid, vaardigheden en ambities ;
- 3° migratie als opportuniteit voor de samenleving ;
- 4° anti-discriminatie en bestrijding van racisme en seksisme ;
- 5° actief burgerschap van eenieder ;
- 6° empowerment van bijzondere doelgroepen ;
- 7° kennisverwerving van het Frans of Nederlands.

Het Verenigd College bepaalt de nadere modaliteiten en organisatie van het inburgeringstraject, en erkent de inrichters van het inburgeringstraject.

*Artikel 4*

Elke inburgeraar is verplicht om het inburgeringstraject te volgen als bedoeld in artikel 3.

Binnen een termijn van maximaal zes maanden na zijn inschrijving in het vreemdelingenregister van een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, meldt de inburgeraar zich aan bij een erkende inrichter van het inburgeringstraject en sluit hij een inburgeringscontract af met deze inrichter. Indien de inburgeraar zich op regelmatige wijze heeft aangemeld bij de erkende inrichter, reikt deze een daartoe voorzien attest uit aan de inburgeraar. De inburgeraar dit attest in bij de gemeente, vermeld in artikel 6.

Zodra de inburgeraar op regelmatige wijze het inburgeringstraject heeft afgerond, reikt de erkende inrichter een daartoe voorzien attest uit aan de inburgeraar.

Binnen een termijn van maximaal één jaar na de inschrijving, vermeld in het tweede lid, toont de inburgeraar aan de hand van het daartoe voorzien attest afgeleverd door de erkende inrichter aan dat hij het inburgeringstraject heeft gevolgd of is aan het volgen bij een erkende inrichter. De inburgeraar dient daartoe het attest in bij de gemeente, vermeld in artikel 6.

CHAPITRE 2  
Le parcours d'accueil

*Article 3*

Le parcours d'accueil a pour but d'accompagner les primo-arrivants au moyen d'un programme adapté et individualisé de formation afin d'améliorer leur autonomie en vue de leur participation sur le plan économique, éducatif, social et culturel.

Le parcours d'accueil comprend au moins les modules suivants :

- 1° un programme d'accueil, où on évalue les besoins existants chez le primo-arrivant, notamment en matière de logement, de revenus, de soins de santé, d'insertion socioprofessionnelle, d'accueil d'enfants et d'enseignement, et où le primo-arrivant est informé des droits et devoirs en vigueur en la matière pour tous les habitants du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale, ainsi que des acteurs responsables et des mesures de soutien disponibles ;
- 2° un module de cours élémentaires de français langue étrangère (F.L.E.) ou de néerlandais pour les allophones, en fonction des besoins linguistiques du primo-arrivant ;
- 3° une formation sur la citoyenneté, où des informations élémentaires sont fournies sur le fonctionnement des institutions publiques, sur les valeurs clés de la démocratie et sur les rapports sociaux au sein de notre société belge.

La politique d'intégration bruxelloise est axée sur les principes suivants :

- 1° l'égalité de chacun ;
- 2° le respect pour le caractère individuel, les compétences et les ambitions de chacun ;
- 3° la migration en tant qu'opportunité pour la société ;
- 4° l'anti-discrimination, la lutte contre le racisme et le sexisme ;
- 5° la citoyenneté active de chacun ;
- 6° l'autonomisation de groupes cibles particuliers ;
- 7° l'acquisition de connaissances du français ou du néerlandais.

Le Collège réuni définit les modalités et l'organisation du parcours d'accueil, et agréé les organisateurs du parcours d'accueil.

*Article 4*

Chaque primo-arrivant est tenu de suivre le parcours d'accueil tel que visé à l'article 3.

Dans un délai de maximum six mois après son inscription au registre des étrangers d'une commune du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale, le primo-arrivant s'enregistre auprès d'un organisateur agréé du parcours d'accueil et conclut une convention d'intégration avec cet organisateur. Si le primo-arrivant s'est enregistré régulièrement chez l'organisateur agréé, celui-ci délivre l'attestation prévue à cette fin au primo-arrivant. Le primo-arrivant introduit l'attestation à la commune, visée à l'article 6.

Dès que le primo-arrivant a terminé de manière régulière le parcours d'accueil, l'organisateur agréé lui remet l'attestation prévue à cette fin.

Dans un délai de maximum un an après l'enregistrement, visé au deuxième alinéa, le primo-arrivant démontre à l'aide de l'attestation prévue à cette fin délivrée par l'organisme reconnu qu'il a suivi le parcours d'accueil ou qu'il est en train de le suivre auprès d'un organisateur agréé. Le primo-arrivant introduit l'attestation à la commune, visée à l'article 6.

Het Verenigd College bepaalt de nadere voorwaarden voor de uitreiking van de attesten, vermeld in dit artikel.

### HOOFDSTUK 3

#### Vrijstellingen

##### Artikel 5

De volgende categorieën van personen zijn vrijgesteld van de verplichtingen, vermeld in artikel 4 :

- 1° de volgende categorieën van personen die hier verblijven voor een tijdelijk doel :
  - a) de vreemdelingen met wettig verblijf die in België verblijven voor een tijdelijk doel voor maximum een jaar ;
  - b) de familieleden van de categorie, vermeld in punt a), van wie het verblijf of het verblijfsrecht beperkt is tot dat van de categorie, vermeld in punt a) ;
- 2° de vreemdelingen die de nationaliteit hebben van één van de staten van de EU+ ;
- 3° de volgende personen, zelfs indien deze niet over de nationaliteit beschikken van één van de staten van de EU+ :
  - a) de familieleden van de personen die de nationaliteit hebben van één van de staten van de Europese Unie, en die voldoen aan de voorwaarden van richtlijn 2004/38/EG betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden.
  - b) de familieleden van de personen die de nationaliteit hebben van één van de staten van de Europese Economische Ruimte, en die, op basis van de overeenkomst van 2 mei 1992 houdende oprichting van de Europese Economische Ruimte, gerechtigd zijn om België binnen te komen en in België te verblijven.
  - c) de gezinsleden, als vermeld in artikel 3 van bijlage I bij de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, die gerechtigd zijn om België binnen te komen en in België te verblijven.

De familie- of gezinsleden, vermeld in a), b) en c), dienen zelf het bewijs te leveren van hun status van familie- of gezinslid in de zin van deze bepalingen ;
- 4° de vreemdelingen die cumulatief voldoen aan de volgende voorwaarden :
  - a) het bewijs leveren ingevolge de wetgeving van een lidstaat van de Europese Unie langdurig ingezetene te zijn van die lidstaat ;
  - b) het bewijs leveren te hebben voldaan aan de integratievoorwaarden om de status van langdurig ingezetene te verkrijgen, overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van Richtlijn 2003/109/EG van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezetene onderdanen van derde landen ;
- 5° de vreemdelingen die aan de hand van een medisch attest aantonen dat zij ernstig ziek zijn of een mentale of fysieke handicap hebben, waardoor de deelname of verdere deelname aan het inburgeringsstraject blijvend onmogelijk is ;
- 6° de vreemdelingen die reeds een inburgeringsattest hebben behaald. Het Verenigd College preciseert welke attesten erkend worden.
- 7° de vreemdelingen die één van de volgende studiebewijzen hebben behaald :
  - a) een getuigschrift basisonderwijs, of een getuigschrift of een diploma van het secundair onderwijs of een diploma hoger onder-

Le Collège réuni détermine les conditions précises pour la remise des attestations, mentionnée dans cet article.

### CHAPITRE 3

#### Exemptions

##### Article 5

Les catégories suivantes de personnes sont exemptées des obligations visées à l'article 4 :

- 1° les catégories suivantes de personnes qui résident en Belgique à titre temporaire :
  - a) les étrangers en situation régulière résidant en Belgique à titre temporaire pour maximum 1 an ;
  - b) les membres de la famille de la catégorie, visée au point a), dont le séjour ou le droit de séjour est limité à celui de la catégorie, visée au point a) ;
- 2° les étrangers ayant la nationalité d'un des états de l'UE+ ;
- 3° les personnes suivantes, même si elles n'ont pas la nationalité d'un des états de l'UE+ :
  - a) les membres de la famille d'une personne ayant la nationalité d'un des pays de l'Union Européenne, qui remplissent les conditions de la directive 2004/38/CE concernant le droit de la liberté de circulation et de séjour sur le territoire des États membres pour les citoyens de l'Union et les membres de leur famille.
  - b) les membres de la famille d'une personne ayant la nationalité d'un État de l'Espace Économique Européen, et qui, en vertu de la convention du 2 mai 1992 portant création de l'Espace Économique Européen, ont le droit de venir en Belgique et d'y séjourner.
  - c) les membres de la famille visés à l'article 3 de l'annexe Ière de la convention entre la Communauté européenne et ses États membres d'une part et de la Confédération suisse d'autre part, concernant la libre circulation des personnes, qui ont le droit de venir en Belgique d'y séjourner.

Les membres de la famille ou du ménage, visés aux points a), b) et c), doivent eux-mêmes apporter la preuve de leur statut de membre de la famille ou du ménage au sens des présentes dispositions ;
- 4° les étrangers qui répondent de manière cumulée aux conditions suivantes :
  - a) la détention de la preuve d'être résident de longue durée d'un État membre de l'Union Européenne en vertu de la législation de celui-ci ;
  - b) la détention de la preuve d'avoir rempli les conditions d'intégration pour obtenir le statut de résident de longue durée conformément à l'article 5, deuxième alinéa, de la Directive 2003/109/CE du 25 novembre 2003 relative au statut des résidents de longue durée ressortissant de pays tiers ;
- 5° les étrangers qui prouvent, à l'aide d'un certificat médical, qu'ils sont gravement malades ou qu'ils souffrent d'un handicap mental ou physique qui rend impossible de façon permanente toute participation ou poursuite de la participation au parcours d'accueil ;
- 6° les étrangers ayant déjà obtenu un certificat d'intégration. Le Collège réuni précise les attestations qui sont reconnues.
- 7° les étrangers qui ont obtenu l'un des certificats d'étude suivants :
  - a) un certificat d'enseignement fondamental ou un certificat ou diplôme de l'enseignement secondaire ou d'un diplôme de l'en-



wijs behaald in een door de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap of de Duitstalige Gemeenschap gefinancierde, georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinstelling ;

- b) een diploma, certificaat of ander document, behaald als bewijs van het voltooien van een opleiding die vergelijkbaar is met de in a) bedoelde opleidingen, en die geacht kan worden de doelstelling van het inburgeringstraject te bereiken. Het Verenigd College bepaalt welke opleidingen er voldoen aan deze voorwaarde.

Het Verenigd College kan andere categorieën van vreemdelingen van de verplichtingen vermeld in artikel 4 vrijstellen, indien dit verplicht is op grond van internationale of supranationale verdragen.

Het Verenigd College kan andere categorieën van vreemdelingen van de verplichtingen vermeld in artikel 4 vrijstellen, op grond van het voorlopig karakter van het verblijf.

#### HOOFDSTUK 4

##### Informatie verstrekt door de gemeenten

###### Artikel 6

De gemeente waar de inburgeraar voor het eerst ingeschreven wordt in het vreemdelingenregister, informeert de inburgeraar op het moment van zijn inschrijving over de verplichtingen vermeld in artikel 4, alsook van de sancties vermeld in artikel 7.

De gemeente verstrekt de inburgeraar alle inlichtingen over de verschillende erkende organisatoren van het inburgeringstraject en over hun verschillende respectieve vormingsaanbod. Ze ziet erop toe dat de inburgeraar de vrije keuze behoudt.

Het Verenigd College bepaalt de nadere modaliteiten van de informatie die de gemeenten moeten verstrekken aan de inburgeraars.

#### HOOFDSTUK 5

##### Sancties

###### Artikel 7

§ 1. De gemeente waar de inburgeraar voor het eerst ingeschreven wordt in het vreemdelingenregister controleert of de inburgeraar de verplichtingen vermeld in artikel 4, op regelmatige wijze is nagekomen.

Het Verenigd College bepaalt de modaliteiten van de controle, vermeld in het eerste lid.

§ 2. Als een inburgeraar de verplichtingen vermeld in artikel 4 niet op regelmatige wijze heeft nagekomen, stuurt de gemeente hem een schriftelijke aanmaning om zich binnen twee maanden in regel te stellen.

§ 3. Indien de inburgeraar zich niet binnen de twee maanden in regel stelt na ontvangst van de aanmaning vermeld in paragraaf 2, doet de gemeente een vaststelling van weigering om het inburgeringstraject te volgen. Van zodra deze vaststelling heeft plaatsgevonden, maakt de gemeente het dossier over aan de ambtenaar van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aangeduid door het Verenigd College.

###### Artikel 8

§ 1. De volgende administratieve sancties kunnen door de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden opgelegd aan de inburgeraars bij dewelke een weigering om het inburgeringstraject te volgen werd vastgesteld, zoals vermeld in artikel 7, § 3 :

- 1° Een administratieve boete van 100 € voor de eerste inbreuk.
- 2° In het geval dat er een administratieve boete gegeven werd, is de nieuwkomer verplicht om binnen de twee maanden na de kennisgeving van de administratieve boete aan het bestuur van de GGC aan

seignement supérieur dans un établissement d'enseignement financé, organisé ou subventionné par la Communauté flamande, la Communauté française ou la Communauté germanophone ;

- b) un diplôme, certificat ou autre document, obtenu comme preuve d'accomplissement d'une formation comparable aux formations visées au point a), et dont le Collège réuni estime qu'elles peuvent atteindre l'objectif du parcours d'accueil des primo-arrivants. Le Collège réuni définit quelles formations remplissent cette condition.

Le Collège réuni peut exempter d'autres catégories d'étrangers des obligations visées à l'article 4, si cela est obligatoire en vertu des traités internationaux et supranationaux.

Le Collège réuni peut exempter d'autres catégories d'étrangers des obligations visées à l'article 4, en raison du caractère provisoire du séjour.

#### CHAPITRE 4

##### Informations fournies par les communes

###### Article 6

La commune où le primo-arrivant est inscrit dans le registre des étrangers pour la première fois, informe le primo-arrivant au moment de son inscription des obligations visées à l'article 4, ainsi que des sanctions visées à l'article 7.

La commune fournit au primo-arrivant l'ensemble des renseignements sur les différents organisateurs agréés du parcours d'accueil et sur leurs offres de formations respectives. Elle veille à préserver le libre choix du primo-arrivant.

Le Collège réuni détermine les autres modalités d'information que les communes doivent fournir aux primo-arrivants.

#### CHAPITRE 5

##### Sanctions

###### Article 7

§ 1<sup>er</sup>. La commune où le primo-arrivant s'est inscrit dans le registre des étrangers, contrôle si le primo-arrivant a respecté de manière régulière les obligations visées à l'article 4.

Le Collège réuni fixe les modalités de contrôle, visées au premier alinéa.

§ 2. Si le primo-arrivant n'a pas respecté de manière régulière les obligations visées à l'article 4, la commune lui enverra une sommation écrite pour qu'il se mette en règle dans un délai de deux mois. .

§ 3. Si le primo-arrivant ne se met pas en règle dans les deux mois après réception de la sommation écrite visée au paragraphe 2, la commune constate un refus de suivre le parcours d'accueil. Dès que ce constat est établi, la commune transmet le dossier à l'agent de la Commission communautaire commune désigné par le Collège réuni.

###### Article 8

§ 1<sup>er</sup>. Les sanctions administratives suivantes peuvent être imposées par l'administration de la Commission communautaire aux primo-arrivants en cas de constat d'un refus de suivre le parcours d'accueil, comme visé à l'article 7, § 3 :

- 1° Une amende administrative de 100 € pour la première infraction.
- 2° Dans les cas où une amende administrative a été donnée, le primo-arrivant a pour obligation de prouver dans les deux mois après la notification de l'amende administrative qu'il suit un parcours d'accueil

te tonen dat hij een onthaaltraject volgt aan de hand van een door de erkende inrichter daarvoor voorzien attest. Indien de GGC dit attest niet binnen de twee maanden ontvangt, stelt ze een nieuwe inbreuk vast. Een nieuwe administratieve boete van 100 € kan opgelegd worden.

3° Voor elke volgende inbreuk, is het hierboven in 2° beschreven proces van toepassing.

Het gecumuleerde bedrag van administratieve boetes kan 2500 € niet overschrijden.

§ 2. Het Verenigd College wijst de ambtenaar van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan die de administratieve geldboete, vermeld in paragraaf 1, oplegt. Een administratieve geldboete kan alleen worden opgelegd binnen een termijn van maximum twee jaar nadat een inbreuk is vastgesteld.

Een administratieve geldboete kan pas opgelegd worden nadat de betrokken inburgeraarde kans heeft gekregen om gehoord te worden door de aangewezen ambtenaar. De inburgeraar kan zich door een advocaat laten bijstaan.

De betrokkene wordt van de beslissing op de hoogte gebracht met een per post aangetekende brief of met een brief tegen ontvangstbewijs. De kennisgeving vermeldt de wijze waarop tegen deze beslissing beroep kan worden ingesteld.

De betrokkene kan op straffe van verval van het recht tot het instellen van een beroep binnen een termijn van 60 dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing waarbij hem een administratieve geldboete wordt opgelegd, tegen die beslissing bij verzoekschrift een beroep instellen bij de Raad van State. Dat beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

Het Verenigd College bepaalt de termijn en de nadere regels voor de betaling van de administratieve geldboete.

Het Verenigd College wijst de personeelsleden aan die een dwangbevel kunnen uitvaardigen en uitvoerbaar verklaren met het oog op de inning van een administratieve geldboete. Het dwangbevel wordt betekend bij aangetekende zending met bevel tot betaling.

De vordering tot voldoening van een administratieve geldboete verjaart na verloop van vijf jaar, te rekenen vanaf de dag waarop ze is ontstaan. De verjaring wordt gestuit op de wijze en onder de voorwaarden, vermeld in artikel 2244 van het Burgerlijk Wetboek.

§ 3. Het Verenigd College bepaalt de nadere modaliteiten van dit artikel.

## HOOFDSTUK 6 Inwerkingtreding

### Artikel 9

Het Verenigd College stelt voor elk van de bepalingen van deze ordonnantie de datum van inwerkingtreding vast.

Brussel,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,

Pascal SMET  
Céline FREMAULT

au moyen de l'attestation délivrée par l'organisme reconnu. Si la COCOM ne réceptionne pas cette attestation dans les deux mois, elle constate une nouvelle infraction. Une nouvelle amende administrative de 100 € peut être infligée.

3° Pour chaque infraction suivante, le processus décrit ci-dessus au 2° s'applique.

Le montant cumulé des amendes administratives ne peut pas excéder 2500 €.

§ 2. Le Collège réuni désigne l'agent de la Commission communautaire commune, qui impose l'amende administrative visée au paragraphe 1. L'amende administrative doit être imposée dans un délai maximum de deux ans après le constat de l'infraction.

L'amende administrative ne peut être imposée avant que le primo-arrivant ait eu l'opportunité d'être entendu par l'agent désigné. Le primo-arrivant peut être accompagné d'un avocat.

La notification de la décision est transmise à l'intéressé par courrier recommandé ou par lettre contre accusé de réception. La notification mentionne la manière dont on peut introduire recours contre la décision.

L'intéressé peut, dans un délai de 60 jours à partir de la notification de la décision lui imposant une amende administrative, sous peine de déchéance du droit au recours, introduire un recours par requête contre cette décision auprès du Conseil d'Etat. Ce recours suspend l'exécution de la décision.

Le Collège Réuni définit le délai et les modalités pour le paiement de l'amende administrative.

Le Collège Réuni désigne les membres du personnel qui peuvent délivrer et rendre exécutoire une contrainte en vue de la perception d'une amende administrative. La notification de la contrainte se fait par courrier recommandé avec ordre de procéder au paiement.

L'action en paiement de l'amende administrative se prescrit par cinq ans à compter du jour de sa naissance. La prescription est interrompue de la manière et dans les conditions prescrites à l'article 2244 du Code civil.

§ 3. Le Collège réuni définit les autres modalités de cet article.

## CHAPITRE 6 Entrée en vigueur

### Article 9

Le Collège réuni fixe pour chacune des dispositions de la présente ordonnance la date d'entrée en vigueur.

Bruxelles, le

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de l'Aide aux Personnes,

Pascal SMET  
Céline FREMAULT

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 18 augustus 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Ministers, Leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel Hoofdstad, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 3 oktober 2016 een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie ‘betreffende het Brusselse inburgeringstraject voor de nieuwkomers’.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 29 september 2016. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamer voorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Patricia DE SOMERE, staatsraden, Michel TISON, assessor, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Brecht STEEN, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried VAN VAERENBERGH, staatsraad.

Het advies (nr. 60.034/1), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 10 oktober 2016.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond<sup>(1)</sup>, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

### STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2.1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt tot het invoeren van een inburgeringsplicht voor nieuwkomers<sup>(2)</sup>.

2.2. Hoofdstuk 1 van het ontwerp bevat een aantal definities, die bepalend zijn voor de afbakening van het toepassingsgebied van de ontworpen regeling. Hoofdstuk 2 bepaalt de principes van het inburgeringsbeleid, alsook het doel en de inhoud van het inburgeringstraject, en regelt de verplichtingen voor de nieuwkomer en de erkende inrichter van inburgeringstrajecten. In hoofdstuk 3 worden de gevallen opgesomd waarin de nieuwkomer is vrijgesteld van de inburgeringsplicht. Hoofdstuk 4 regelt de informatieplicht van de gemeenten. Hoofdstuk 5 heeft betrekking op de controle op de inburgeringsplicht door de gemeenten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (hierna: GGC) en op de administratieve sancties die kunnen worden opgelegd aan nieuwkomers die hun verplichtingen niet nakomen. Hoofdstuk 6 regelt de inwerkingtreding van de aan te nemen ordonnantie.

### VORMVEREISTEN

3. Niettegenstaande het gegeven dat het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest aan de gemeenschapscommissies middelen ter beschikking stelt voor het inburgeringsbeleid, heeft de ontworpen regeling gevolgen voor de uitgaven en de ontvangsten van de GGC.<sup>(3)</sup> Over het ontwerp van ordonnantie dient aldus, overeenkomstig artikel 9 van het besluit van het

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

(2) Hieronder wordt verstaan « de meerderjarige vreemdeling, jonger dan 65 jaar, die minder dan drie jaar wettig in België verblijft en die voor het eerst met een verblijfstitel van meer dan drie maanden ingeschreven wordt in het rijksregister van een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad » (artikel 2, 1<sup>o</sup>, van het ontwerp).

(3) Zie bijvoorbeeld de uitgaven die verband houden met de controle-regeling ten laste van de diensten van de GGC en de inkomsten uit het opleggen van administratieve geldboeten.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 18 août 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par les ministres, Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, compétent pour la politique de l'Aide aux Personnes, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 3 octobre 2016, sur un avant projet d'ordonnance 'concernant le parcours d'accueil bruxellois des primo-arrivants'.

L'avant projet a été examiné par la première chambre le 29 septembre 2016. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Patricia DE SOMERE, conseillers d'État, Michel TISON, assesseur, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Brecht STEEN, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried VAN VAERENBERGH, conseiller d'État.

L'avis (n° 60.034/1), dont le texte suit, a été donné le 10 octobre 2016.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique<sup>(1)</sup> et l'accomplissement des formalités prescrites.

### PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2.1. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet d'instituer une obligation d'intégration pour les primo-arrivants<sup>(2)</sup>.

2.2. Le chapitre 1 du projet contient une série de définitions, qui sont déterminantes pour délimiter le champ d'application de la réglementation en projet. Le chapitre 2 établit les principes de la politique d'intégration ainsi que l'objet et le contenu du parcours d'accueil, et règle les obligations du primo-arrivant et de l'organisateur agréé de parcours d'accueil. Le chapitre 3 énumère les cas dans lesquels le primo-arrivant est exempté de l'obligation d'intégration. Le chapitre 4 règle l'obligation d'information des communes. Le chapitre 5 porte sur le contrôle de l'obligation d'intégration effectué par les communes et la Commission communautaire commune (ci-après : COCOM) et sur les sanctions administratives qui peuvent être imposées aux primo-arrivants qui ne respectent pas leurs obligations. Le chapitre 6 règle l'entrée en vigueur de l'ordonnance à adopter.

### FORMALITÉS

3. Nonobstant le fait que la Région de Bruxelles-Capitale mette des moyens à la disposition des commissions communautaires dans le cadre de la politique d'intégration, la réglementation en projet a une incidence sur les dépenses et les recettes de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale<sup>(3)</sup>. Conformément à l'article 9 de l'arrêté

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité avec les normes supérieures.

(2) Il s'agit de « l'étranger majeur, de moins de 65 ans, qui séjourne légalement en Belgique depuis moins de trois ans et qui est inscrit pour la première fois avec un titre de séjour de plus de trois mois au registre national d'une commune du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale » (article 2, 1<sup>o</sup>, du projet).

(3) Voir par exemple les dépenses liées au dispositif de contrôle à charge des services de la COCOM et les revenus provenant de l'imposition d'amendes administratives.

Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 8 maart 2007 'betreffende de administratieve en begrotingscontrole evenals de begrotingsopmaak' het begrotingsakkoord te worden ingewonnen.

Indien als gevolg daarvan nog wijzigingen zouden worden aangebracht aan het ontwerp, dienen deze wijzigingen nog voor advies aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, te worden voorgelegd.

## BEVOEGDHEID

4. Onder voorbehoud van wat hierna wordt opgemerkt, is de GGC, op grond van artikel 5, § 1, II, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen' (hierna: BWHI) gelezen in samenhang met artikel 63, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse Instellingen' (hierna: BWBI), bevoegd voor de ontworpen regeling.

4.1.1. In het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad is het beleid van opvang en integratie van inwijkelingen in de zin van artikel 5, § 1, II, 3°, BWHI een aangelegenheid die door verschillende wetgevers wordt geregeld. Krachtens artikel 128, § 2, van de Grondwet is de Vlaamse Gemeenschap bevoegd ten aanzien van de er gevestigde instellingen die wegens hun organisatie moeten worden beschouwd uitsluitend tot die Gemeenschap te behoren. Krachtens artikel 138 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 128, § 2, van de Grondwet, is de Franse Gemeenschapscommissie bevoegd ten aanzien van de er gevestigde instellingen die wegens hun organisatie moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de Franse Gemeenschap. Op grond van artikel 135 van de Grondwet en artikel 63, eerste lid, BWBI is de GGC, wat haar betreft, bevoegd om de aspecten van die aangelegenheid te regelen die ontsnappen aan de bevoegdheid van de twee voormelde decreetgevers.<sup>(4)</sup> Dat betekent dat de GGC bevoegd is om bepalingen uit te vaardigen die rechtstreeks van toepassing zijn op natuurlijke personen als dusdanig, alsmede bepalingen die van toepassing zijn op instellingen die niet kunnen worden beschouwd uitsluitend te behoren tot hetzij de Vlaamse, hetzij de Franse Gemeenschap (de zogenaamde bicommunautaire instellingen).

4.1.2. Uit het voorgaande volgt dat de GGC, wat betreft de voorliggende regeling, bevoegd is om rechten te verlenen en verplichtingen op te leggen aan nieuwkomers en om in dat verband verplichtingen op te leggen aan de gemeenten, aangezien deze uit hun aard bicommunautair zijn, alsook aan erkende inrichters, voor zover deze beschouwd kunnen worden als bicommunautaire instellingen.

Uit de ontworpen bepalingen blijkt dat het Verenigd College de inrichters zal erkennen (artikel 3, laatste lid, van het ontwerp), zonder dat evenwel wordt gepreciseerd welke « instellingen » voor erkenning in aanmerking komen.

Voor zover het de bedoeling zou zijn dat enkel bicommunautaire instellingen als inrichter kunnen worden erkend, dient er in het ontwerp een erkenningsregeling te worden opgenomen die beperkt is tot die instellingen.

Voor zover het evenwel de bedoeling zou zijn dat in het kader van de ontworpen regeling ook door de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie erkende inrichters van inburgeringstrajecten in aanmerking kunnen worden genomen, dient erop te worden gewezen dat zulks slechts mogelijk is nadat hierover een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de GGC, de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie. In het verleden heeft de Raad van State immers reeds herhaaldelijk gesteld dat de GGC geen beroep kan doen op de diensten van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap (of de Franse Gemeenschapscommissie) of van instellingen die afhangen van of erkend zijn door die gemeenschappen,

(4) Zie ook GwH 30 juni 2014, nr.97/2014, B.34.1.

du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 8 mars 2007 'relatif au contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'à l'établissement du budget', il y a donc lieu de recueillir l'accord budgétaire sur le projet d'ordonnance.

S'il devait en résulter que des modifications seraient encore apportées au projet, celles-ci devraient encore être soumises à l'avis du Conseil d'État, section de législation.

## COMPÉTENCE

4. Sous réserve des observations formulées ci-après, la COCOM est, en vertu de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, 3<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles' (ci-après: LSRI), combiné avec l'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux Institutions bruxelloises' (ci-après: LSIB), compétente pour la réglementation en projet.

4.1.1. Dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, la politique d'accueil et d'intégration des immigrés au sens de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, 3<sup>o</sup>, LSRI est une matière réglée par plusieurs législateurs. En vertu de l'article 128, § 2, de la Constitution, la Communauté flamande est compétente à l'égard des institutions qui y sont établies et qui, en raison de leur organisation, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à cette Communauté. Selon l'article 138 de la Constitution, combiné avec son article 128, § 2, la Commission communautaire française est compétente à l'égard des institutions qui y sont établies et qui, en raison de leur organisation, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à la Communauté française. En application de l'article 135 de la Constitution et de l'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>, LSIB, la COCOM est, quant à elle, compétente pour régler les aspects de cette matière qui échappent à la compétence des deux législateurs décrets (4). Cela signifie que la COCOM est compétente pour édicter des dispositions qui sont directement applicables aux personnes physiques en tant que telles, ainsi que des dispositions qui sont applicables aux institutions qui ne peuvent pas être considérées comme appartenant exclusivement soit à la Communauté flamande soit à la Communauté française (les institutions dites bicommunautaires).

4.1.2. Il découle de ce qui précède que la COCOM, en ce qui concerne la réglementation à l'examen, est compétente pour octroyer des droits et imposer des obligations à des primo arrivants et, dans ce cadre, pour imposer des obligations aux communes, celles-ci étant par nature bicommunautaires, ainsi qu'aux organisateurs agréés, pour autant que ceux-ci puissent être considérés comme des institutions bicommunautaires.

Il ressort des dispositions en projet que le Collège réuni agréera les organisateurs (article 3, dernier alinéa, du projet), sans qu'il soit toutefois précisé quelles « institutions » peuvent bénéficier de l'accord.

Dans la mesure où l'on envisagerait que seules les institutions bicommunautaires pourraient être agréées comme organisateur, il faudrait inscrire dans le projet un régime d'accord limité à ces institutions.

Toutefois si l'on envisageait que, dans le cadre de la réglementation en projet, des organisateurs de parcours d'accueil agréés par la Communauté flamande et par la Commission communautaire française pourraient également être pris en considération, il faudrait souligner que ce ne serait possible qu'après la conclusion d'un accord de coopération à ce sujet entre la COCOM, la Communauté flamande et la Commission communautaire française. Dans le passé, le Conseil d'État a en effet relevé à plusieurs reprises que la COCOM ne peut recourir aux services de la Communauté française ou de la Communauté flamande (ou de la Commission communautaire française), ou des institutions qui dépendent ou sont reconnues par ces communautés,

(4) Voir également C.C., 30 juin 2014, n° 97/2014, B.34.1.

zonder dat vooraf een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen is gesloten.<sup>(5)</sup>

De conclusie is dan ook dat de GGC hetzij een beroep doet op door haar erkende « bicommunautaire » inrichters van inburgeringstrajecten, hetzij een beroep doet op inrichters die erkend zijn door de Vlaamse Gemeenschap of de COCOF voor zover de GGC daartoe vooraf een samenwerkingsakkoord heeft gesloten met de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie.

4.2. Artikel 8, § 2, van het ontwerp bepaalt dat de nieuwkomer tegen een administratieve geldboete een beroep kan instellen bij de Raad van State, dat de uitvoering van de beslissing schorst. In beginsel overschrijdt de GGC op die wijze haar bevoegdheid, aangezien artikel 160 van de Grondwet de bevoegdheid om de bevoegdheden van de Raad van State vast te stellen alsook de procedure die voor de Raad van State moet worden gevolgd, uitsluitend aan de federale overheid toekent.<sup>(6)</sup> Uit de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof<sup>(7)</sup> en de adviespraktijk van de Raad van State<sup>(8)</sup> blijkt evenwel dat de deelgebieden kunnen afwijken van de werkingsregels van de Raad van State, mits voldaan is aan de toepassingsvoorwaarden van artikel 10 BWHI. Daartoe is vereist dat een aan te nemen regeling noodzakelijk is voor de uitoefening van de bevoegdheden van de gemeenschap of het gewest in kwestie, dat de aangelegenheid zich leent tot een gedifferentieerde regeling en dat de weerslag van de betreffende bepalingen op de aangelegenheid die aan de federale overheid is toevertrouwd, slechts marginaal is. In de memorie van toelichting ontbreekt een dergelijke verantwoording. De stellers van het ontwerp dienen dan ook in de memorie van toelichting nog aan te tonen dat aan de toepassingsvoorwaarden van artikel 10 van de bijzondere wet is voldaan.

4.3. Uit onder meer de adviezen 39.536/3<sup>(9)</sup> en 52.163/3<sup>(10)</sup> blijkt dat de deelgebieden slechts een inburgeringsregeling kunnen invoeren voor zover zij het beginsel van het vrij verkeer van personen, dat is neergelegd in artikel 6, § 1, VI, derde lid, BWHI in acht nemen. Deze bevoegdheidsbeperking heeft immers een algemene draagwijdte en geldt derhalve ook ten aanzien van de gemeenschappen.<sup>(11)</sup> De vraag rijst of de stellers van het ontwerp voldoende met de beginselen van het internrechtelijk vrij verkeer hebben rekening gehouden. Weliswaar voorziet artikel 5, 6°, van het ontwerp erin dat vreemdelingen die reeds een inburgeringsattest hebben

sans qu'ait été préalablement conclu un accord de coopération avec les communautés<sup>(5)</sup>.

Force est de conclure, dès lors, que la COCOM recourt soit à des organisateurs de parcours d'accueil « bicommunautaires » agréés par elle, soit à des organisateurs agréés par la Communauté flamande ou par la COCOF, pour autant qu'un accord de coopération à cet effet ait préalablement été conclu avec la Communauté flamande et la Commission communautaire française.

4.2. L'article 8, § 2, du projet dispose que le primo-arrivant peut introduire contre une amende administrative un recours devant le Conseil d'État qui suspend l'exécution de la décision. En principe, la COCOM excède ainsi sa compétence, dès lors que l'article 160 de la Constitution attribue exclusivement à l'autorité fédérale le pouvoir de régler les compétences du Conseil d'État, ainsi que la procédure devant celui-ci<sup>(6)</sup>. Il ressort cependant de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle<sup>(7)</sup> et des avis rendus par le Conseil d'État<sup>(8)</sup> que les entités fédérées peuvent déroger aux règles de fonctionnement du Conseil d'État, moyennant le respect des conditions d'application de l'article 10 LSRI. Il est requis à cette fin que les dispositions à adopter soient nécessaires à l'exercice des compétences de la communauté ou de la région en question, que la matière se prête à un régime différencié et que l'incidence des dispositions concernées sur la matière qui est confiée à l'autorité fédérale ne soit que marginale. L'exposé des motifs ne contient pas pareille justification. Les auteurs du projet devront par conséquent encore démontrer dans l'exposé des motifs que les conditions d'application de l'article 10 de la loi spéciale sont remplies.

4.3. Il ressort notamment des avis 39.536/3<sup>(9)</sup> et 52.163/3<sup>(10)</sup> que les entités fédérées ne peuvent instaurer un régime d'intégration que pour autant qu'elles observent le principe de la libre circulation des personnes inscrit à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, alinéa 3, LSRI. En effet, cette limitation de compétence a une portée générale et s'applique par conséquent aussi à l'égard des communautés<sup>(11)</sup>. La question se pose de savoir si les auteurs du projet ont suffisamment tenu compte des principes de la libre circulation de droit interne. L'article 5, 6°, du projet prévoit certes que les étrangers ayant déjà obtenu un certificat d'intégration sont exemptés de

(5) Zie bijv. adv.RvS 37.475/VR/V van 27 juli 2004 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 5 juni 2008 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake hulpverlening aan jongeren', *Parl.St. Ver.Verg.* 2007-08, nr. B-112/1. In dezelfde zin adv.RvS 58.631/VR van 22 januari 2016, over een voorontwerp van ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 'houdende de organisatie van kinderopvang'.

(6) Zie bijv. adv.RvS 54.383/4 van 27 november 2013 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 3 april 2014 'tot wijziging van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen' (*Parl.St. Br.Parl.* 2013-14, nr. A-481/1).

(7) Aangehaald in de in voetnoot 8 vermelde adviezen.

(8) Zie bijv. adv.RvS 49.938/VR/3 van 18 oktober 2011 over een voorstel van decreet 'houdende instelling van stads- en streekgewesten', *Parl.St. VI.Parl.* 2010-11, nr. 943/2, randnr. 15.9; adv.RvS 53.941/AV/3 van 17 oktober 2013, over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 4 april 2014 'betreffende de organisatie en de rechtspleging van sommige Vlaamse bestuursrechtscollèges' (*Parl.St. VI.Parl.* 2013-14, nr. 2383/1).

(9) Adv.RvS 39.536/VR/3 van 6 december 2005 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 15 december 2006 'houdende wijziging van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode' (*Parl.St. VI.Parl.* 2005-06, nr. 824/1).

(10) Adv.RvS 52.163/3 van 6 november 2012 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 7 juni 2013 'betreffende het Vlaamse integratie- en inburgeringsbeleid' *Parl.St. VI.Parl.* 2012-13, nr. 1867/1).

(11) Zie o.m. GwH 26 mei 1999, nr. 53/99, B.6.3; GwH 25 november 1999, nr. 124/99, B.5.2; GwH 15 september 2004, nr.146/2004, B.7.1.

(5) Voir par exemple l'avis C.E. 37.475/VR/V du 27 juillet 2004 sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 5 juin 2008 'portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune relatif à l'aide à la jeunesse', *Doc. parl., Ass. réun.*, 2007-08, n° B-112/1. Voir dans le même sens, l'avis C.E. 58.631/VR du 22 janvier 2016 sur un avant-projet d'ordonnance de la Commission communautaire commune 'portant organisation des milieux d'accueil pour enfants'.

(6) Voir par exemple l'avis C.E. 54.383/4 du 27 novembre 2013 sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 3 avril 2014 'modifiant le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire et l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires' (*Doc. Parl., Parl. Rég. Brux.-Cap.*, 2013-14, n° A-481/1).

(7) Citée dans les avis mentionnés dans la note de bas de page 8.

(8) Voir par exemple l'avis C.E. 49.938/VR/3 du 18 octobre 2011 sur une proposition de décret 'houdende instelling van stads- en streekgewesten', *Doc. Parl., Parl. fl.*, 2010-11, n° 943/2, point 15.9; avis C.E. 53.941/AV/3 du 17 octobre 2013 sur un avant-projet devenu le décret du 4 avril 2014 'relatif à l'organisation et à la procédure de certaines juridictions administratives flamandes' (*Doc. Parl., Parl. fl.*, 2013-14, n° 2383/1).

(9) Avis C.E. 39.536/VR/3 du 6 décembre 2005 sur un avant-projet devenu le décret du 15 décembre 2006 'portant modification du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement' (*Doc. parl., Parl. fl.*, 2005-06, n° 824/1).

(10) Avis C.E. 52.163/3 du 6 novembre 2012 sur un avant-projet devenu le décret du 7 juin 2013 'relatif à la politique flamande d'intégration et d'intégration civique' (*Doc. Parl., Parl. fl.*, 2012-13, n° 1867/1).

(11) Voir e.a. C.C., 26 mai 1999, n° 53/99, B.6.3; C.C., 25 novembre 1999, n° 124/99, B.5.2; C.C., 15 septembre 2004, n° 146/2004, B.7.1.

behaald, zijn vrijgesteld van de inburgeringsplicht.<sup>(12)</sup> Vraag is echter of dit volstaat. Er zijn immers gevallen denkbaar waarbij een vreemdeling eerst is ingeschreven in het bevolkingsregister van een gemeente van een ander taalgebied waar geen inburgeringsplicht geldt, waar hij is vrijgesteld van het volgen van de inburgeringsplicht of reeds een inburgeringsstraject volgt. Als het zo is dat het vrij verkeer van personen in het interne recht dezelfde betekenis heeft als het vrij verkeer van personen in Europeesrechtelijke zin, zou de betrokkene moeten worden vrijgesteld van (minstens een deel van) de inburgeringsplicht om de enkele reden dat hij van zijn (internrechtelijk) recht op vrij verkeer gebruik heeft gemaakt. Dat laatste geldt immers ook, op grond van de ontworpen regeling, voor de vreemdelingen die voor het eerst zijn ingeschreven in het vreemdelingenregister in een ander taalgebied en gebruik hebben gemaakt van het vrij verkeer in Europeesrechtelijke zin.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Algemene opmerkingen

5. In de adviezen 52.163/3<sup>(13)</sup> en 55.083/4<sup>(14)</sup> heeft de Raad van State, afdeling Wetgeving, met betrekking tot de vrijstelling van de inburgeringsplicht het volgende opgemerkt :

« 6. In advies 39.856/3<sup>(15)</sup> heeft de Raad van State, afdeling Wetgeving, een aantal opmerkingen gemaakt over de vrijstelling van de inburgeringsplicht voor burgers van de Europese Unie, burgers van landen die deel uitmaken van de Europese Economische Ruimte en van de Zwitserse Bondsstaat, als gevolg van bepalingen uit het EU-Verdrag, de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte of de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat. De toen gesignaleerde problemen zijn in het voorliggende ontwerp verholpen.

In hetzelfde advies wierp de Raad de vraag op, met verwijzing naar de totstandkoming van de Nederlandse inburgeringswet, of Turkse onderdanen op grond van de zogenaamde *standstill*-bepalingen in de associatieovereenkomst met Turkije niet eveneens moesten worden vrijgesteld.

Ondertussen zijn verschillende Nederlandse rechtscolleges,<sup>(16)</sup> met verwijzing naar de rechtspraak van het Hof van Justitie, de stelling van de Europese Commissie dat ten aanzien van deze onderdanen een *standstill*-verplichting geldt, bijgevallen. Volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie vloeit uit artikel 13 van de associatieovereenkomst en artikel 41 van het aanvullend protocol, die beide betrekking hebben op de vrijheid van vestiging, voort dat de *standstill*-bepaling van artikel 41, lid 1, van het aanvullend protocol zich ertegen verzet dat een lidstaat een nieuwe maatregel vaststelt die tot doel of tot

(12) Het Verenigd College zal bij het preciseren van de in aanmerking komende attesten (artikel 5, eerste lid, 6°, van het ontwerp) er wel over dienen te waken dat recht wordt gedaan aan het vrij verkeer.

(13) Zie voetnoot 10.

(14) Adv.RvS 55.083/4 van 17 februari 2014 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van het Waals Gewest van 27 maart 2014 'remplaçant le livre II du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère' (*Parl.St. W.Parl.* 2013 14, nr. 992/1).

(15) (voetnoot 9 van het aangehaalde advies) Adv.RvS 39.856/3 van 21 maart 2006 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 14 juli 2006 'tot wijziging van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid', *Parl.St. Vl.Parl.* 2005-06, nr. 850/1.

(16) (voetnoot 10 van het aangehaalde advies) Rb. Rotterdam nr. 09/3814, 12 augustus 2010, *SEW* 2010 (weergave S. JANSSEN), afl. 10, 411; Centrale Raad van Beroep (CRvB), 16 augustus 2011 (LJN BR4959), *SEW* 2011 (weergave S. GARBEN en S. JANSSEN), afl. 11, 487; *T.Vreemd.* 2012 (weergave), afl. 1, 63, ook te vinden op <http://zoeken.rechtspraak.nl/detailpage.aspx?ljn=BR4959>.

l'obligation d'intégration<sup>(12)</sup>. On se demande toutefois si cette mesure est suffisante. En effet, on peut imaginer des cas où un étranger a été inscrit pour la première fois au registre de la population d'une commune d'une autre région linguistique dans laquelle aucune obligation d'intégration n'est d'application ou dans laquelle il est dispensé de l'obligation d'intégration ou suit déjà un parcours d'intégration. Si la libre circulation des personnes a effectivement la même signification en droit interne qu'au sens du droit de l'Union européenne, l'intéressé devrait être dispensé de l'obligation d'intégration (ou au moins d'une partie de celle-ci) pour le seul motif qu'il a fait usage de son droit (de droit interne) à la libre circulation. Cette observation vaut également, sur la base de la réglementation en projet, pour les étrangers inscrits pour la première fois dans le registre des étrangers dans une autre région linguistique et qui ont fait usage de la liberté de circulation au sens du droit de l'Union européenne.

## EXAMEN DU TEXTE

### Observations générales

5. Dans les avis 52.163/3<sup>(13)</sup> et 55.083/4<sup>(14)</sup>, le Conseil d'État, section de législation, a observé ce qui suit à propos de la dispense de l'obligation d'intégration :

« 6. Dans son avis 39.856/3<sup>(15)</sup>, le Conseil d'État, section de législation, a formulé un certain nombre d'observations concernant la dispense de l'obligation d'intégration civique pour les citoyens de l'Union européenne ainsi que pour les citoyens de pays faisant partie de l'Espace économique européen et de la Confédération helvétique, prévue en conséquence de dispositions du Traité UE, de l'Accord sur l'espace économique européen ou de l'Accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part. Les problèmes signalés alors ont été résolus dans le projet à l'examen.

Dans le même avis, le Conseil, se référant à l'adoption de la loi d'intégration civique néerlandaise, a soulevé la question de savoir s'il n'y avait pas lieu de dispenser également les ressortissants turcs en vertu des dispositions de *standstill* inscrites dans l'Accord d'association avec la Turquie.

Entre-temps, plusieurs juridictions néerlandaises<sup>(16)</sup>, se référant à la jurisprudence de la Cour de Justice, se sont ralliées à la position de la Commission européenne, selon laquelle une obligation de *standstill* s'applique à ces ressortissants. Selon la jurisprudence de la Cour de justice, il résulte de l'article 13 de l'accord d'association et de l'article 41 du protocole additionnel, qui concernent tous deux la liberté d'établissement, que la clause de *standstill* figurant à l'article 41, paragraphe 1, du protocole additionnel fait obstacle à l'adoption par un État membre de toute mesure nouvelle qui aurait pour objet ou

(12) Le Collège réuni devra toutefois veiller, au moment où il précise les attestations entrant en ligne de compte (article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, du projet), à respecter le principe de la libre circulation.

(13) Voir la note de bas de page 10.

(14) Avis C.E. 55.083/4 du 17 février 2014 sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 27 mars 2014 'remplaçant le livre II du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère' (*Doc. parl., Parl. wall.,* 2013-14, n° 992/1).

(15) (*Note de bas de page 9 de l'avis cité*) Avis 39.856/3 donné le 21 mars 2006 sur un avant-projet devenu le décret du 14 juillet 2006 'modifiant le décret du 28 février 2003 relatif à la politique flamande d'intégration civique' (*Doc. parl., Parl. fl.,* 2005-2006, n° 850/1).

(16) (*Note de bas de page 10 de l'avis cité*) Rb. Rotterdam n° 09/3814, 12 août 2010, *SEW* 2010 (cit. S. JANSSEN), liv. 10, 411; Centrale Raad van Beroep (CRvB), 16 août 2011 (LJN BR4959), *SEW* 2011 (cit. S. GARBEN et S. JANSSEN), liv. 11, 487; *T.Vreemd.* 2012 (cit.), liv. 1, 63, pouvant également être consultés à l'adresse <http://zoeken.rechtspraak.nl/detailpage.aspx?ljn=BR4959>.

gevolg heeft dat aan de vestiging en, daarmee samenhangend, aan het verblijf van een Turkse onderdaan op zijn grondgebied strengere voorwaarden worden gesteld dan die welke golden op het moment waarop het aanvullend protocol voor de betrokken lidstaat in werking trad.<sup>(17)</sup>

Hoewel de Nederlandse inburgeringsplicht ook gevolgen heeft voor het verblijfsrecht van de betrokkenen, blijkt uit de hierboven aangehaalde Nederlandse rechtspraak dat het opleggen van sancties bij het niet-naleven van de inburgeringsplicht op zich reeds een belemmering van het vrij verkeer oplevert.<sup>(18)</sup> De conclusie is dan ook dat de Turkse onderdanen vrijgesteld moeten worden van de inburgeringsplicht. »

Artikel 5, tweede lid, van het ontwerp komt aan die opmerking niet volledig tegemoet, aangezien het Verenigd College de betrokken categorie « kan » – en dus niet « moet » – vrijstellen van de inburgeringsplicht. Teneinde te bewerkstelligen dat Turkse onderdanen, en desgevallend onderdanen van andere staten die in een gelijkaardige situatie verkeren, effectief worden vrijgesteld van de inburgeringsplicht, zullen in het ontwerp ofwel de betrokken categorieën uitdrukkelijk moeten worden vrijgesteld, ofwel zal het tweede lid van artikel 5 zo moeten worden gereedgedat dat personen die op grond van internationale of supranationale verdragen moeten worden vrijgesteld, door de Regering « worden » vrijgesteld, en niet « kunnen » worden vrijgesteld.

6. In verschillende adviezen<sup>(19)</sup> oordeelde de Raad van State, afdeling Wetgeving, dat een systeem van verplichte inburgering, waarvan de niet-naleving aanleiding kan geven tot sancties, kan worden beschouwd als een inmenging in het recht op eerbiediging van het privé-leven van de betrokkenen, zoals gewaarborgd door artikel 22 van de Grondwet en artikel 8 van het EVRM. Omdat een dergelijke inmenging aanvaardbaar kan worden geacht, dient ervoor een voldoende rechtsbasis voorhanden te zijn in het interne recht, moet zij een wettig doel nastreven en « noodzakelijk » zijn om dat doel te bereiken. Dit laatste impliceert dat de gebruikte middelen proportioneel zijn met het nagestreefde doel. In de voornoemde adviezen werd in dat verband door de Raad van State benadrukt dat een inburgeringsplicht niet mag leiden tot assimilatie ter bescherming van de dominante cultuur en geen onevenredige gevolgen mag hebben voor de individuele migrant.

Op het eerste gezicht lijkt *in casu* de inmenging in het privé-leven aanvaardbaar. Uit de doelstellingen van het inburgeringsbeleid, zoals verwoord in artikel 3, derde lid, van het ontwerp, blijkt dat de inburgering niet gericht is op assimilatie. Een door een erkende inrichter aangeboden inburgeringstraject dat op assimilatie zou zijn gericht, zou dan ook in strijd zijn met de voorliggende ordonnantie. Voorts lijken de gevolgen van de inburgeringsplicht en in het bijzonder de gevolgen van de niet-naleving van de verplichting niet onevenredig te zijn. Het niet naleven van de verplichting kan leiden tot het opleggen van een administratieve geldboete waarvan het bedrag veeleer beperkt is. Bovendien lijken er geen andere nadelige gevolgen verbonden te zijn aan het niet volgen of het niet afronden van het inburgeringstraject.

(17) (voetnoot 11 van het aangehaalde advies) Zie bijv. HvJ 21 oktober 2003, *Abatay*, § 66.

(18) (voetnoot 12 van het aangehaalde advies) CRvB 16 augustus 2011, overw. 7.1.8.: « De combinatie van deze verplichting [lees: de verplichting om een inburgeringsexamen af te leggen] en deze (bestraffende) sanctie moet – wederom in het licht van de onder 7.1.2 tot en met 7.1.6 besproken rechtspraak van het Hof – worden aangemerkt als een verslechtering van de wijze waarop (alle) Turkse staatsburgers hun recht van verblijf in Nederland uitoefenen en daarmee als een (nieuwe) beperking van het recht van verblijf als bedoeld in de onder 7.1.2 en 7.1.3 genoemde bepalingen uit het associatierecht. »

(19) Zie de adviezen 34.569/3 van 18 december 2002 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 28 februari 2003 'betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid' *Parl.St.* VI.Parl. 2001-02, nr. 1229/4), 52.163/3, 55.083/4 en 58.723/4 van 18 januari 2016 dat heeft geleid tot het decreet van het Waalse Gewest 'modifiant le Livre II du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère' *Parl.St.* W.Parl. 2015-16, 417/1).

pour effet de soumettre l'établissement et, corrélativement, le séjour d'un ressortissant turc sur son territoire à des conditions plus restrictives que celles qui étaient applicables lors de l'entrée en vigueur de ce protocole additionnel à l'égard de l'État membre concerné<sup>(17)</sup>.

Bien que l'obligation d'intégration civique néerlandaise ait également des effets sur le droit de séjour des intéressés, il ressort de la jurisprudence néerlandaise susmentionnée que le fait d'infliger des sanctions en cas de non-respect de cette obligation fait déjà en soi obstacle à la libre circulation<sup>(18)</sup>. Force est dès lors d'en conclure que les ressortissants turcs doivent être dispensés de l'obligation d'intégration. »

L'article 5, alinéa 2, du projet, n'est pas entièrement conforme à cette observation, dès lors que le Collège réuni « peut » – et ne « doit » donc pas – dispenser la catégorie concernée de l'obligation d'intégration. Afin que des ressortissants turcs et, le cas échéant, des ressortissants d'autres États se trouvant dans une situation analogue, puissent effectivement être exemptés de l'obligation d'intégration, il faudra soit exempter expressément dans le projet les catégories concernées, soit rédiger l'alinéa 2 de l'article 5 de manière à ce que des personnes qui doivent être exemptées en vertu de traités internationaux ou supranationaux, « soient » et non « puissent » être exemptées par le Gouvernement.

6. Dans divers avis<sup>(19)</sup>, le Conseil d'État, section de législation, a estimé qu'un système d'intégration obligatoire, dont le non-respect peut donner lieu à des sanctions, peut être considéré comme une ingérence dans le droit au respect de la vie privée des personnes concernées, consacré par l'article 22 de la Constitution et par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme. Pour être admissible, une telle ingérence doit reposer sur une base juridique suffisante en droit interne, elle doit poursuivre un but légitime et doit être « nécessaire » pour atteindre ce but. Cette dernière exigence implique que les moyens utilisés sont proportionnés au but poursuivi. À cet égard, le Conseil d'État a souligné dans les avis précités qu'une obligation d'intégration ne peut conduire à une assimilation visant à protéger la culture dominante et ne peut avoir d'effets disproportionnés pour le migrant individuel.

À première vue, l'ingérence dans la vie privée paraît admissible en l'espèce. Il ressort des objectifs de la politique d'intégration, énoncés à l'article 3, alinéa 3, du projet, que l'intégration ne vise pas l'assimilation. Un parcours d'intégration proposé par un organisateur agréé qui viserait l'assimilation serait dès lors contraire à l'ordonnance à l'examen. Par ailleurs, les effets de l'obligation d'intégration, et en particulier ceux du non-respect de cette obligation, ne semblent pas disproportionnés. Le non-respect de l'obligation peut donner lieu à l'imposition d'une amende administrative dont le montant est plutôt limité. En outre, aucun autre effet préjudiciable ne semble être attaché au fait que le parcours d'intégration n'est ni suivi ni clôturé.

(17) (Note de bas de page 11 de l'avis cité) Voir par ex. C.J. 21 octobre 2003, *Abatay*, § 66.

(18) (Note de bas de page 12 de l'avis cité) CRvB 16 août 2011, cons. 7.1.8.: « La combinaison de cette obligation [lire: l'obligation de présenter un examen d'intégration civique] et de cette sanction (répressive) doit – toujours à la lumière de la jurisprudence de la Cour examinée aux points 7.1.2 à 7.1.6 inclus – être considérée comme une détérioration de la manière dont (tous) les citoyens turcs exercent leur droit de séjour aux Pays-Bas et, partant, comme une (nouvelle) restriction du droit de séjour au sens des dispositions du droit d'association visées aux points 7.1.2 et 7.1.3. »

(19) Voir les avis 34.569/3 du 18 décembre 2002 sur un avant-projet devenu le décret du 28 février 2003 'relatif à la politique flamande d'intégration civique' (*Doc. parl.*, Parl. fl., 2001-02, n° 1229/4), 52.163/3, 55.083/4 et 58.723/4 du 18 janvier 2016 sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne 'modifiant le Livre II du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère' (*Doc. parl.*, Parl. wall., 2015-16, 417/1).

7. De ontworpen inburgeringsplicht lijkt ook niet in strijd te zijn met artikel 23 van de Grondwet. De Raad van State<sup>(20)</sup> en het Grondwettelijk Hof<sup>(21)</sup> hebben al herhaaldelijk gesteld dat een inburgeringsplicht niet in strijd is met artikel 23 van de Grondwet, voor zover het wettig doel van de maatregel voldoende wordt verduidelijkt en de evenredigheid van de verplichting wordt aangetoond. De doelstelling van de ontworpen regeling wordt op afdoende wijze verduidelijkt in de memorie van toelichting. Wat de evenredigheid van de opgelegde verplichtingen betreft, kan worden verwezen naar hetgeen in randnummer 6 is uiteengezet.

## Artikelsgewijze opmerkingen

### Artikel 2

8.1. In tegenstelling tot wat het geval is in het opschrift van de ontworpen ordonnantie, is in de Nederlandse tekst van artikel 2, 1°, van het ontwerp sprake van «inburgeraar» en niet van «nieuwkomer», terwijl in de Franse tekst in de twee gevallen sprake is van «primo-arrivant». Dit gebrek aan overeenstemming tussen de twee teksten moet worden verholpen.

8.2. Nog in artikel 2, 1°, van het ontwerp dient aan het einde ervan melding te worden gemaakt van het «vreemdelingenregister», en niet van het «rijksregister». Het is immers naar het vreemdelingenregister dat wordt verwezen in artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 'betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister', waaraan wordt gerefereerd in artikel 2, 2°, van het ontwerp. In laatstgenoemde bepaling dient het woord «rijksregister» dan eveneens te worden vervangen door het woord «vreemdelingenregister».

### Artikel 3

9. Met het oog op een meer logische opbouw van het artikel, dienen in artikel 3 van het ontwerp eerst de principes van het inburgeringsbeleid te worden vastgelegd en vervolgens het doel en de inhoud van het inburgeringstraject te worden geregeld. Ter wille van de leesbaarheid dient elk van de voornoemde onderdelen bovendien het voorwerp uit te maken van een aparte paragraaf.

10. In artikel 3, tweede lid, 2°, van het ontwerp stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet met elkaar overeen, wat dient verholpen te worden.

11. Aangezien in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad verschillende overheden bevoegd zijn om een inburgeringsbeleid te voeren, kan in het voorliggende ontwerp bezwaarlijk sprake zijn van het «Brusselse» inburgeringsbeleid. Het verdient dan ook aanbeveling om het woord «Brusselse» in artikel 3, derde lid, van het ontwerp

*De Griffier,*

Wim GEURTS

*De Voorzitter,*

Marnix VAN DAMME

7. L'obligation d'intégration en projet ne paraît pas non plus contraire à l'article 23 de la Constitution. Le Conseil d'État<sup>(20)</sup> et la Cour constitutionnelle<sup>(21)</sup> ont déjà relevé à plusieurs reprises qu'une obligation d'intégration n'est pas contraire à l'article 23 de la Constitution, dans la mesure où le but légitime de la mesure est suffisamment précisé et où la proportionnalité de l'obligation est démontrée. Le but de la réglementation en projet est précisé de manière suffisante dans l'exposé des motifs. Concernant la proportionnalité des obligations imposées, on se reportera à ce qui a été observé au point 6.

## Observations par article

### Article 2

8.1. Contrairement à l'intitulé de l'ordonnance en projet, le texte néerlandais de l'article 2, 1°, du projet fait état de «inburgeraar» et non de «nieuwkomer», tandis que le texte français mentionne «primo-arrivant» dans les deux cas. Il y a lieu d'éliminer cette discordance entre les deux textes.

8.2. À la fin du même article 2, 1°, du projet, on mentionnera le «registre des étrangers», et non le «registre national». En effet, l'article 2 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 'relatif aux registres de la population et au registre des étrangers', auquel l'article 2, 2°, du projet fait référence, vise le registre des étrangers. Dès lors, dans la disposition citée en dernier, on remplacera également les mots «registre national» par les mots «registre des étrangers».

### Article 3

9. Afin de structurer plus logiquement l'article 3 du projet, celui-ci doit d'abord fixer les principes de la politique d'intégration et ensuite régler l'objectif et le contenu du parcours d'accueil. Par souci de lisibilité, chacun des éléments précités devra en outre faire l'objet d'un paragraphe distinct.

10. Les textes français et néerlandais de l'article 3, alinéa 2, 2°, du projet sont discordants; il convient d'y remédier.

11. Plusieurs autorités étant compétentes pour mener une politique d'intégration dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, il peut difficilement être question, dans le projet à l'examen, de la politique d'intégration «bruxelloise». Il est donc recommandé de supprimer le mot «bruxelloise» à l'article 3, alinéa 3, du projet.

*De Griffier,*

Wim GEURTS

*De Voorzitter,*

Marnix VAN DAMME

(20) Zie de adviezen 55.083/4 en 58.723/4.

(21) GwH 10 juli 2008, nr. 101/2008, B.33.1 en B.33.2. en GwH 5 maart 2015, nr. 24/2015, B.27.1, B.27.2, B.28.2 en B.29.5.

(20) Voir les avis 55.083/4 et 58.723/4.

(21) C.C., 10 juillet 2008, n° 101/2008, B.33.1 et B.33.2. et C.C., 5 mars 2015, n° 24/2015, B.27.1, B.27.2, B.28.2 et B.29.5.



## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

### betreffende het inburgeringstraject voor de nieuwkomers

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

#### HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

##### *Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

##### *Artikel 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie verstaat men onder :

- 1° nieuwkomer : de meerderjarige vreemdeling, jonger dan 65 jaar, die minder dan drie jaar wettig in België verblijft en die voor het eerst met een verblijfstitel van meer dan drie maanden ingeschreven wordt in het rijksregister van een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ;
- 2° vreemdelingenregister : het register vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister ;
- 3° EU+ : de lidstaten van de Europese Unie, aangevuld met de landen van de Europese Economische Ruimte en met Zwitserland.
- 4° familieleden : de personen bedoeld in artikel 2, paragraaf 2, van de richtlijn 2004/38/EG betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden.

## PROJET D'ORDONNANCE

### concernant le parcours d'accueil des primo-arrivants

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux Personnes,

Après délibération,

ARRÊTE :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de l'Aide aux Personnes, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

#### CHAPITRE I<sup>ER</sup> Dispositions générales

##### *Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

##### *Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° primo-arrivant : l'étranger majeur, de moins de 65 ans, qui séjourne légalement en Belgique depuis moins de trois ans et qui est inscrit pour la première fois avec un titre de séjour de plus de trois mois au registre national d'une commune du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale ;
- 2° registre des étrangers : le registre visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers ;
- 3° UE+ : les pays de l'UE, complétés par les pays de l'Espace économique européen et par la Suisse.
- 4° membres de la famille : les personnes visées dans l'article 2, alinéa 2, de la directive 2004/38/CE relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres.

## HOOFDSTUK II Het inburgeringstraject

### Artikel 3

§1. Het inburgeringsbeleid in Brussel-Hoofdstad is geënt op de volgende principes :

- 1° gelijkheid van eenieder ;
- 2° respect voor ieders eigenheid, vaardigheden en ambities ;
- 3° migratie als opportuniteit voor de samenleving ;
- 4° anti-discriminatie en bestrijding van racisme en seksisme ;
- 5° actief burgerschap van eenieder ;
- 6° empowerment van bijzondere doelgroepen ;
- 7° kennisverwerving van het Frans of het Nederlands.

§ 2. Het inburgeringstraject heeft tot doel de nieuwkomers via een aangepast en geïndividualiseerd vormingsprogramma te begeleiden om hun zelfredzaamheid te verhogen met het oog op hun participatie op economisch, educatief, sociaal en cultureel vlak.

§3. Het inburgeringstraject omvat ten minste de volgende modules :

- 1° een onthaaltraject, waarbij wordt gepeild naar de noden die bij de nieuwkomer bestaan op vlak van huisvesting, inkomens, gezondheidszorg, socio-professionele inschakeling, kinderopvang en onderwijs, en waarbij de nieuwkomer wordt geïnformeerd over de rechten en plichten die op dit vlak gelden voor alle inwoners van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, alsook over de verantwoordelijke actoren en de beschikbare steunmaatregelen ;
- 2° een module van basislessen Frans of Nederlands als tweede taal, in functie van de taalnod van de nieuwkomer ;
- 3° een opleiding over burgerschap, waarin basisinformatie wordt verstrekt over de werking van de overheidsinstellingen, over de democratische kernwaarden en over de sociale verhoudingen in onze Belgische samenleving.

Het Verenigd College bepaalt de nadere modaliteiten en organisatie van het inburgeringstraject, en erkent de inrichters van het inburgeringstraject.

### Artikel 4

Elke nieuwkomer is verplicht om het inburgeringstraject te volgen als bedoeld in artikel 3.

## CHAPITRE II Le parcours d'accueil

### Article 3

§1<sup>er</sup>. La politique d'intégration à Bruxelles-Capitale est axée sur les principes suivants :

- 1° l'égalité de chacun ;
- 2° le respect pour le caractère individuel, les compétences et les ambitions de chacun ;
- 3° la migration en tant qu'opportunité pour la société ;
- 4° l'anti-discrimination, la lutte contre le racisme et le sexisme ;
- 5° la citoyenneté active de chacun ;
- 6° l'autonomisation de groupes cibles particuliers ;
- 7° l'acquisition de connaissances du français ou du néerlandais.

§2. Le parcours d'accueil a pour but d'accompagner les primo-arrivants au moyen d'un programme adapté et individualisé de formation afin d'améliorer leur autonomie en vue de leur participation sur le plan économique, éducatif, social et culturel.

§3. Le parcours d'accueil comprend au moins les modules suivants :

- 1° un programme d'accueil, où on évalue les besoins existants chez le primo-arrivant, notamment en matière de logement, de revenus, de soins de santé, d'insertion socioprofessionnelle, d'accueil d'enfants et d'enseignement, et où le primo-arrivant est informé des droits et devoirs en vigueur en la matière pour tous les habitants du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale, ainsi que des acteurs responsables et des mesures de soutien disponibles ;
- 2° un module de cours élémentaires de français ou de néerlandais langue étrangère, en fonction des besoins linguistiques du primo-arrivant ;
- 3° une formation sur la citoyenneté, où des informations élémentaires sont fournies sur le fonctionnement des institutions publiques, sur les valeurs clés de la démocratie et sur les rapports sociaux au sein de notre société belge.

Le Collège réuni définit les modalités et l'organisation du parcours d'accueil, et agréé les organisateurs du parcours d'accueil.

### Article 4

Chaque primo-arrivant est tenu de suivre le parcours d'accueil tel que visé à l'article 3.

Binnen een termijn van maximaal zes maanden na zijn inschrijving in het vreemdelingenregister van een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, meldt de nieuwkomer zich aan bij een erkende inrichter van het inburgeringstraject en sluit hij een inburgeringscontract af met deze inrichter. Indien de nieuwkomer zich op regelmatige wijze heeft aangemeld bij de erkende inrichter, reikt deze een daartoe voorzien attest uit aan de nieuwkomer. De nieuwkomer dient dit attest in bij de gemeente, vermeld in artikel 6.

Zodra de nieuwkomer op regelmatige wijze het inburgeringstraject heeft afgerond, reikt de erkende inrichter een daartoe voorzien attest uit aan de nieuwkomer.

Binnen een termijn van maximaal één jaar na de inschrijving, vermeld in het tweede lid, toont de nieuwkomer aan de hand van het daartoe voorziene attest afgeleverd door de erkende inrichter aan dat hij het inburgeringstraject heeft gevolgd bij een erkende inrichter. De nieuwkomer dient daartoe het attest in bij de gemeente, vermeld in artikel 6.

Het Verenigd College bepaalt de nadere voorwaarden voor de uitreiking van de attesten, vermeld in dit artikel, alsook de situaties die een uitstel of opschorting van de plicht tot het volgen van een inburgeringstraject kunnen verantwoorden.

### HOOFDSTUK III Vrijstellingen

#### Artikel 5

De volgende categorieën van personen zijn vrijgesteld van de verplichtingen, vermeld in artikel 4 :

- 1° de volgende categorieën van personen die hier verblijven voor een tijdelijk doel :
  - a) de vreemdelingen met wettig verblijf die in België verblijven voor een tijdelijk doel voor maximum een jaar ;
  - b) de familieleden van de categorie, vermeld in punt a), van wie het verblijf of het verblijfsrecht beperkt is tot dat van de categorie, vermeld in punt a) ;
- 2° de vreemdelingen die de nationaliteit hebben van één van de staten van de EU+ ;
- 3° de volgende personen, zelfs indien deze niet over de nationaliteit beschikken van één van de staten van de EU+ :
  - a) de familieleden van de persoon die de nationaliteit heeft van één van de staten van de Europese Unie, en die voldoen aan de voorwaarden van richtlijn 2004/38/EG betreffende het recht van vrij verkeer en

Dans un délai de maximum six mois après son inscription au registre des étrangers d'une commune du territoire bilingue de Bruxelles-Capitale, le primo-arrivant s'enregistre auprès d'un organisateur agréé du parcours d'accueil et conclut une convention d'intégration avec cet organisateur. Si le primo-arrivant s'est enregistré régulièrement chez l'organisateur agréé, celui-ci délivre l'attestation prévue à cette fin au primo-arrivant. Le primo-arrivant introduit l'attestation à la commune, visée à l'article 6.

Dès que le primo-arrivant a terminé de manière régulière le parcours d'accueil, l'organisateur agréé lui remet l'attestation prévue à cette fin.

Dans un délai de maximum un an après l'enregistrement, visé au deuxième alinéa, le primo-arrivant démontre à l'aide de l'attestation prévue à cette fin délivrée par l'organisme reconnu qu'il a suivi le parcours d'accueil auprès d'un organisateur agréé. Le primo-arrivant introduit l'attestation à la commune, visée à l'article 6.

Le Collège réuni détermine les conditions précises pour la remise des attestations, mentionnée dans cet article, ainsi que les situations qui peuvent justifier un délai ou une suspension de l'obligation de suivre un parcours d'accueil.

### CHAPITRE III Exemptions

#### Article 5

Les catégories suivantes de personnes sont exemptées des obligations visées à l'article 4 :

- 1° les catégories suivantes de personnes qui résident en Belgique à titre temporaire :
  - a) les étrangers en situation régulière résidant en Belgique à titre temporaire pour maximum 1 an ;
  - b) les membres de la famille de la catégorie visée au point a), dont le séjour ou le droit de séjour est limité à celui de la catégorie visée au point a) ;
- 2° les étrangers ayant la nationalité d'un des États de l'UE+ ;
- 3° les personnes suivantes, même si elles n'ont pas la nationalité d'un des États de l'UE+ :
  - a) les membres de la famille d'une personne ayant la nationalité d'un des pays de l'Union européenne, qui remplissent les conditions de la directive 2004/38/CE concernant le droit de la liberté de circulation et

verblijf op het grondgebied van de Lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden ;

b) de familieleden van de persoon die de nationaliteit heeft van één van de staten van de Europese Economische Ruimte, en die, op basis van de overeenkomst van 2 mei 1992 houdende oprichting van de Europese Economische Ruimte, gerechtigd zijn om België binnen te komen en in België te verblijven ;

c) de gezinsleden, als vermeld in artikel 3 van bijlage I bij de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, die gerechtigd zijn om België binnen te komen en in België te verblijven.

De familie- of gezinsleden, vermeld in a), b) en c), dienen zelf het bewijs te leveren van hun status van familie- of gezinslid in de zin van deze bepalingen ;

4° de vreemdelingen die cumulatief voldoen aan de volgende voorwaarden :

a) het bewijs leveren ingevolge de wetgeving van een lidstaat van de Europese Unie langdurig ingezetene te zijn van die lidstaat ;

b) het bewijs leveren te hebben voldaan aan de integratievoorwaarden om de status van langdurig ingezetene te verkrijgen, overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van Richtlijn 2003/109/EG van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen ;

5° de vreemdelingen die aan de hand van een medisch attest aantonen dat zij ernstig ziek zijn of een mentale of fysieke handicap hebben, waardoor de deelname of verdere deelname aan het inburgeringstraject blijvend onmogelijk is ;

6° de vreemdelingen die reeds een inburgeringsattest hebben behaald. Het Verenigd College preciseert welke attesten erkend worden ;

7° de vreemdelingen die voordien ingeschreven waren in het vreemdelingenregister van een gemeente van een ander taalgebied, en waar ze vrijgesteld waren van het volgen van de inburgeringsplicht ;

8° de vreemdelingen die één van de volgende studiebewijzen hebben behaald :

a) een getuigschrift basisonderwijs, of een getuigschrift of een diploma van het secundair onderwijs of een diploma hoger onderwijs behaald in een door de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap of de Duitstalige Gemeenschap gefinancierde, georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinstelling ;

de séjour sur le territoire des États membres pour les citoyens de l'Union et les membres de leur famille ;

b) les membres de la famille d'une personne ayant la nationalité d'un État de l'Espace économique européen, et qui, en vertu de la convention du 2 mai 1992 portant création de l'Espace économique européen, ont le droit de venir en Belgique et d'y séjourner ;

c) les membres de la famille visés à l'article 3 de l'annexe Ière de la convention entre la Communauté européenne et ses États membres d'une part et la Confédération suisse d'autre part, concernant la libre circulation des personnes, qui ont le droit de venir en Belgique et d'y séjourner.

Les membres de la famille ou du ménage, visés aux points a), b) et c), doivent eux-mêmes apporter la preuve de leur statut de membre de la famille ou du ménage au sens des présentes dispositions ;

4° les étrangers qui répondent de manière cumulée aux conditions suivantes :

a) la détention de la preuve de la qualité de résident de longue durée d'un État membre de l'Union européenne en vertu de la législation de celui-ci ;

b) la détention de la preuve d'avoir rempli les conditions d'intégration pour obtenir le statut de résident de longue durée conformément à l'article 5, deuxième alinéa, de la Directive 2003/109/CE du 25 novembre 2003 relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée ;

5° les étrangers qui prouvent, à l'aide d'un certificat médical, qu'ils sont gravement malades ou qu'ils souffrent d'un handicap mental ou physique qui rend impossible de façon permanente toute participation ou poursuite de la participation au parcours d'accueil ;

6° les étrangers ayant déjà obtenu un certificat d'intégration. Le Collège réuni précise les attestations qui sont reconnues ;

7° les étrangers qui étaient auparavant inscrits au registre des étrangers d'une commune d'une autre région linguistique, dans laquelle ils étaient dispensés de l'obligation d'intégration ;

8° les étrangers qui ont obtenu l'un des certificats d'étude suivants ;

a) un certificat d'enseignement fondamental ou un certificat ou diplôme de l'enseignement secondaire ou un diplôme de l'enseignement supérieur dans un établissement d'enseignement financé, organisé ou subventionné par la Communauté flamande, la Communauté française ou la Communauté germanophone ;

b) een diploma, certificaat of ander document, behaald als bewijs van het voltooiën van een opleiding die vergelijkbaar is met de in a) bedoelde opleidingen, en die geacht kan worden de doelstelling van het inburgeringstraject te bereiken. Het Verenigd College bepaalt welke opleidingen er voldoen aan deze voorwaarde.

Het Verenigd College stelt andere categorieën van vreemdelingen van de verplichtingen vermeld in artikel 4 vrij, indien dit verplicht is op grond van internationale of supranationale verdragen.

Het Verenigd College kan andere categorieën van vreemdelingen van de verplichtingen vermeld in artikel 4 vrijstellen, op grond van het voorlopig karakter van het verblijf.

#### HOOFDSTUK IV Informatie verstrekt door de gemeenten

##### *Artikel 6*

De gemeente waar de nieuwkomer voor het eerst ingeschreven wordt in het vreemdelingenregister, informeert de nieuwkomer op het moment van zijn inschrijving over de verplichtingen vermeld in artikel 4, alsook over de sancties vermeld in artikel 7.

De gemeente verstrekt de nieuwkomer alle inlichtingen over de verschillende erkende organisatoren van het inburgeringstraject en over hun verschillende respectieve vormingsaanbod. Ze ziet erop toe dat de nieuwkomer de vrije keuze behoudt.

Het Verenigd College bepaalt de nadere modaliteiten van de informatie die de gemeenten moeten verstrekken aan de nieuwkomers.

#### HOOFDSTUK V Sancties

##### *Artikel 7*

§ 1. De gemeente waar de nieuwkomer voor het eerst ingeschreven wordt in het vreemdelingenregister controleert of de nieuwkomer de verplichtingen vermeld in artikel 4, op regelmatige wijze is nagekomen.

Het Verenigd College bepaalt de modaliteiten van de controle, vermeld in het eerste lid.

§ 2. Als een nieuwkomer de verplichtingen vermeld in artikel 4 niet op regelmatige wijze heeft nagekomen, stuurt de gemeente hem een schriftelijke aanmaning om zich binnen twee maanden in regel te stellen.

b) un diplôme, certificat ou autre document, obtenu comme preuve d'accomplissement d'une formation comparable aux formations visées au point a), et dont le Collège réuni estime qu'elles peuvent atteindre l'objectif du parcours d'accueil des primo-arrivants. Le Collège réuni définit quelles formations remplissent cette condition.

Le Collège réuni exempte d'autres catégories d'étrangers des obligations visées à l'article 4, si cela est obligatoire en vertu des traités internationaux et supranationaux.

Le Collège réuni peut exempter d'autres catégories d'étrangers des obligations visées à l'article 4, en raison du caractère provisoire du séjour.

#### CHAPITRE IV Informations fournies par les communes

##### *Article 6*

La commune où le primo-arrivant est inscrit dans le registre des étrangers pour la première fois, informe le primo-arrivant, au moment de son inscription, des obligations visées à l'article 4, ainsi que des sanctions visées à l'article 7.

La commune fournit au primo-arrivant l'ensemble des renseignements sur les différents organisateurs agréés du parcours d'accueil et sur leurs offres de formations respectives. Elle veille à préserver le libre choix du primo-arrivant.

Le Collège réuni détermine les autres modalités d'information que les communes doivent fournir aux primo-arrivants.

#### CHAPITRE V Sanctions

##### *Article 7*

§ 1<sup>er</sup>. La commune où le primo-arrivant s'est inscrit dans le registre des étrangers, contrôle si le primo-arrivant a respecté de manière régulière les obligations visées à l'article 4.

Le Collège réuni fixe les modalités de contrôle, visées au premier alinéa.

§ 2. Si le primo-arrivant n'a pas respecté de manière régulière les obligations visées à l'article 4, la commune lui envoie une sommation écrite pour qu'il se mette en règle dans un délai de deux mois.

§ 3. Indien de nieuwkomer zich niet binnen de twee maanden in regel stelt na ontvangst van de aanmaning vermeld in paragraaf 2, doet de gemeente een vaststelling van weigering om het inburgeringstraject te volgen. Van zodra deze vaststelling heeft plaatsgevonden, maakt de gemeente het dossier over aan de ambtenaar van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aangeduid door het Verenigd College.

#### Artikel 8

§ 1. De volgende administratieve sancties kunnen door de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden opgelegd aan de nieuwkomers bij dewelke een weigering om het inburgeringstraject te volgen werd vastgesteld, zoals vermeld in artikel 7, § 3 :

- 1° Een administratieve boete van 100 euro voor de eerste inbreuk.
- 2° In het geval dat er een administratieve boete gegeven werd, is de nieuwkomer verplicht om binnen de twee maanden na de kennisgeving van de administratieve boete, aan het bestuur van de GGC aan te tonen dat hij een onthaaltraject volgt, aan de hand van een door de erkende inrichter daarvoor voorzien attest. Indien de GGC dit attest niet binnen de twee maanden ontvangt, stelt ze een nieuwe inbreuk vast. Een nieuwe administratieve boete van 100 euro kan opgelegd worden.
- 3° Voor elke volgende inbreuk, is het hierboven in 2° beschreven proces van toepassing.

Het gecumuleerde bedrag van de administratieve boetes kan 2500 euro niet overschrijden.

§ 2. Het Verenigd College wijst de ambtenaar van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan die de administratieve geldboete, vermeld in paragraaf 1, oplegt. Een administratieve geldboete kan alleen worden opgelegd binnen een termijn van maximum twee jaar nadat een inbreuk is vastgesteld.

Een administratieve geldboete kan pas opgelegd worden nadat de betrokken nieuwkomer de kans heeft gekregen om gehoord te worden door de aangewezen ambtenaar. De nieuwkomer kan zich door een advocaat laten bijstaan.

De betrokkene wordt van de beslissing op de hoogte gebracht met een per post aangetekende brief of met een brief tegen ontvangstbewijs. De kennisgeving vermeldt de wijze waarop tegen deze beslissing beroep kan worden ingesteld.

De betrokkene kan op straffe van verval van het recht tot het instellen van een beroep binnen een termijn van

§ 3. Si le primo-arrivant ne se met pas en règle dans les deux mois après réception de la sommation écrite visée au paragraphe 2, la commune constate un refus de suivre le parcours d'accueil. Dès que ce constat est établi, la commune transmet le dossier à l'agent de la Commission communautaire commune désigné par le Collège réuni.

#### Article 8

§ 1<sup>er</sup>. Les sanctions administratives suivantes peuvent être imposées par l'administration de la Commission communautaire commune aux primo-arrivants en cas de constat d'un refus de suivre le parcours d'accueil, comme visé à l'article 7, § 3 :

- 1° Une amende administrative de 100 euros pour la première infraction.
- 2° Dans les cas où une amende administrative a été infligée, le primo-arrivant a pour obligation de prouver dans les deux mois après la notification de l'amende administrative qu'il suit un parcours d'accueil au moyen de l'attestation délivrée par l'organisme reconnu. Si la COCOM ne réceptionne pas cette attestation dans les deux mois, elle constate une nouvelle infraction. Une nouvelle amende administrative de 100 euros peut être infligée.
- 3° Pour chaque infraction suivante, le processus décrit ci-dessus au 2° s'applique.

Le montant cumulé des amendes administratives ne peut pas excéder 2500 euros.

§ 2. Le Collège réuni désigne l'agent de la Commission communautaire commune qui impose l'amende administrative visée au paragraphe 1<sup>er</sup>. L'amende administrative doit être imposée dans un délai maximum de deux ans après le constat de l'infraction.

L'amende administrative ne peut être imposée avant que le primo-arrivant ait eu l'opportunité d'être entendu par l'agent désigné. Le primo-arrivant peut être accompagné d'un avocat.

La notification de la décision est transmise à l'intéressé par courrier recommandé ou par lettre contre accusé de réception. La notification mentionne la manière dont on peut introduire un recours contre la décision.

L'intéressé peut, dans un délai de 60 jours à partir de la notification de la décision lui imposant une amende admi-

60 dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing waarbij hem een administratieve geldboete wordt opgelegd, tegen die beslissing bij verzoekschrift een beroep instellen bij de Raad van State. Dat beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

Het Verenigd College bepaalt de termijn en de nadere regels voor de betaling van de administratieve geldboete.

Het Verenigd College wijst de personeelsleden aan die een dwangbevel kunnen uitvaardigen en uitvoerbaar verklaren met het oog op de inning van een administratieve geldboete. Het dwangbevel wordt betekend bij aangetekende zending met bevel tot betaling.

De vordering tot voldoening van een administratieve geldboete verjaart na verloop van vijf jaar, te rekenen vanaf de dag waarop ze is ontstaan. De verjaring wordt gestuit op de wijze en onder de voorwaarden, vermeld in artikel 2244 van het Burgerlijk Wetboek.

§ 3. Het Verenigd College bepaalt de nadere modaliteiten van dit artikel.

## HOOFDSTUK VI Inwerkingtreding

### *Artikel 9*

Het Verenigd College stelt voor elk van de bepalingen van deze ordonnantie de datum van inwerkingtreding vast.

Brussel, 15 december 2016

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,

Pascal SMET  
Céline FREMAULT

nistrative, sous peine de déchéance du droit au recours, introduire un recours par requête contre cette décision auprès du Conseil d'Etat. Ce recours suspend l'exécution de la décision.

Le Collège réuni définit le délai et les modalités pour le paiement de l'amende administrative.

Le Collège réuni désigne les membres du personnel qui peuvent délivrer et rendre exécutoire une contrainte en vue de la perception d'une amende administrative. La notification de la contrainte se fait par courrier recommandé avec ordre de procéder au paiement.

L'action en paiement de l'amende administrative se prescrit par cinq ans à compter du jour de sa naissance. La prescription est interrompue de la manière et dans les conditions prescrites à l'article 2244 du Code civil.

§ 3. Le Collège réuni définit les autres modalités de cet article.

## CHAPITRE VI Entrée en vigueur

### *Article 9*

Le Collège réuni fixe pour chacune des dispositions de la présente ordonnance la date d'entrée en vigueur.

Bruxelles, le 15 décembre 2016

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de l'Aide aux Personnes,

Pascal SMET  
Céline FREMAULT